

# Treffner



## Gemeindezeitung



© Astrid Kompan

V.l.n.r.: Christian Straner, Gerhild Marginter, Edith Marginter, Peter Marginter sen., Peter Marginter jun., Bgm. Klaus Glanznig, Carina Musil, Hans-Peter Musil, Luise Musil und Peter Musil

## Verdiente Ehre für zwei Säulen des Treffner Wirtschaftslebens

Die beiden Traditionsbetriebe Schlosserei und Installationsbetrieb Marginter  
und Malereibetrieb Steiner – Familie Musil dürfen ab sofort  
das Treffner Wappen führen.

*Herzliche Gratulation!*

Mehr dazu auf Seite 30!

## > Inhalt

12 Neue Allgemeinmedizinerin –  
Dr. med. Antje Ertl in Seespitz



18+23 Seepark Annenheim –  
Eventkalender 2018



19+22 Abfuhrtermine für Restmüll,  
Altpapier, Gelber Sack u. Biomüll  
2. Halbjahr 2018

32 Kinder-Sicherheitsolympiade 2018 –  
unsere Volksschüler sehr erfolgreich:  
VS Treffen errang den 2. Platz  
VS Sattendorf errang den 4. Platz



> **Nächster Redaktionsschluss  
und Anzeigenschluss:**

13. Juli 2018

ACHTUNG! Berichte, die nach Redaktionsschluss – 13. Juli – einlangen, können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden!

**Impressum (§ 24 MedienG):**

**Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:**

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See,  
Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

**Redaktion:** Amtsleiterin Mag.<sup>a</sup> (FH) Daniela Majoran, MA und Barbara Berglitsch  
sowie das Redaktionsteam (GR<sup>in</sup> Dorelies Rapotz-Mölzer, GR Andreas Fillei und  
GV Ing. Bertram Mayrbrugger)

**Druck:** Gerin Druck GmbH, 9501 Villach

**Anzeigenverkauf:** Ottilie Langer, Langer Medien Partnerin, Oberdorfstraße 4,  
9721 Kellerberg, T: 0664/92 00 659, office@ottilielanger.at

**Layout und Satz:** Sandra Zore, BA, Grafikdesign & Illustration,  
9020 Klagenfurt am Wörthersee, T: 0650/30 10 033

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde



## > „Wir wirtschaften sparsam und investieren trotzdem mutig in die Zukunft!“

**Ein sehr erfreulicher Rechnungsabschluss für das abgelaufene Jahr, viele Pläne für die nahe Zukunft, konkrete positive Entwicklungen unserer Gemeinde. Bürgermeister Klaus Glanznig im aktuellen Gespräch.**

### Finanzen

#### Wie sieht der Rechnungsabschluss 2017 im Detail aus?

**BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG:** Gleich vorweg: Wir dürfen uns über einen sehr positiven, erfreulichen Jahresabschluss 2017 freuen. Darauf sind wir zu Recht stolz, wie ich meine. In der Sitzung des Gemeinderates am 3. Mai hat uns der Obmann des Kontrollausschusses GR Mag. Ernst Krainer einen Bericht präsentiert, der sehr zufriedenstellend war. Das Ergebnis: exakt 450.440,91 Euro Überschuss! Die Überprüfung des Rechnungsabschlusses wurde durchaus kritisch-konstruktiv diskutiert und vom Gemeinderat einstimmig beschlossen. Damit wurde mir als Bürgermeister und Finanzreferenten, aber auch unserer Finanzverwalterin Karin Soly und allen Verantwortlichen vom Kontrollausschuss und der Gemeindeaufsichtsbehörde des Landes bescheinigt, dass wir – einmal mehr – den Haushalt der Marktgemeinde Treffen auch 2017 nach den Prinzipien der Wirtschaftlichkeit, Sparsamkeit und Gesetzmäßigkeit geführt haben.

#### Wie transparent ist die Gemeinde Treffen eigentlich?

**BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG:** Wir legen auf Transparenz in allen Bereichen größten Wert. Unsere sehr erfreuliche Finanzentwicklung ist auch im Internet unter: [www.offener-haushalt.at](http://www.offener-haushalt.at) – beginnend mit dem Jahr 2011 – nachvollziehbar. Wir arbeiten sehr verantwortungsvoll mit Steuergeld zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger. Viele Projekte haben wir auch im vergangenen Jahr auf den Weg gebracht, Investitionen besonders in die Kinderbetreuungseinrichtungen, Schulen, haben wir zukunftsorientiert getätigt und wichtige Maßnahmen zum Schutz vor Naturgefahren getroffen.

#### Wie konnten Sie diese Schwerpunkte setzen?

**BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG:** Wir haben bei weniger vorrangigen Ausgaben eingespart und bei den Einnahmen unter anderem auch zusätzliche Förderungen durch das Land Kärnten und den Bund erzielen können. Dafür

möchte ich mich herzlich beim Land Kärnten mit Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser, seinen beiden Stellvertreterinnen Dr.<sup>in</sup> Gaby Schaunig und Dr.<sup>in</sup> Beate Prettnner, aber auch bei Ex-Landesrat Mag. Christian Bengner bedanken. Wir haben zusätzliche Mittel zur Umsetzung wichtiger Gemeindeprojekte bekommen. Gelebte Freundschaft, positive Partnerschaft, tragfähige Netzwerke erwiesen sich einmal mehr zum Vorteil für unsere Gemeinde.

Ich danke aber auch dem Gemeindevorstand als Finanzausschuss, dem Gemeinderat sowie dem Kontrollausschuss für die konstruktive Zusammenarbeit im Sinne der Zukunftsentwicklung unserer Gemeinde.

Gemeindevorstand und Finanzausschuss:



Foto v.l.: GV DI Martin Kreilitsch, Vzbgm. Armin Mayer, GV Ing. Bertram Mayrbrugger, Bgm. Klaus Glanznig, Vzbgm. DI Bernhard Gassler und GV Otto Steiner

### Aktuelle Pläne

#### In welche Projekte wird heuer investiert?

**BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG:** Die Errichtung des Steinschlagschutznetzes auf der Julienhöhe ist sehr wichtig, die Fertigstellung des öffentlichen Kinderspielplatzes und die Neuerrichtung eines öffentlichen WCs bei der Volksschule Sattendorf stehen ebenfalls ganz oben auf unserem Investitionsplan. Geplant ist weiters die Fertigstellung des neuen öffentlichen Spielplatzes bei der Volksschule Treffen. Wir haben die neue Geh- und Radwegverbindung von der Volksschule zum Kindergarten und zum Friedhof im Ortskern Treffen umgesetzt und im Rahmen der ORF-Livesendung „Guten Morgen Österreich“ eröffnet. Bildbericht auf Seite 26.

Bei Land und Bund haben wir zur Förderung ein besonders wichtiges Projekt eingereicht: Unser Gemeindeamt soll durch einen Umbau barrierefrei werden. Der Einbau eines Liftes ist dabei ein unverzichtbares Detail. Künftig gelangen dann auch gehbehinderte Bürgerinnen und Bürger in den ersten Stock und damit in das Bürgermeisterbüro, zur Amtsleitung, in das Sozialamt und auch in den Wappensaal. Ebenso planen wir ein öffentliches, barrierefreies WC im Erdgeschoss zu schaffen. Dieses Vorhaben hat der Gemeindevorstand bereits beschlossen und stand auf der Tagesordnung der Sitzung des Gemeinderates Anfang Juni. Die Kosten dafür liegen bei 300.000 Euro. Die Umsetzung erfolgt vorbehaltlich der finanziellen Unterstützung durch Bund und Land (€ 150.000,-), welche bereits beantragt wurde. Für Planung und Bauleitung setzen wir auf heimische Kompetenz, Baumeister Ing. Ingolf Fischer zeichnet dafür verantwortlich.

## Wichtig für das Gemeinschaftsleben

**Neuer Eingangsbereich zum Kultursaal – was macht seinen Charme aus?**

**BÜRGERMEISER KLAUS GLANZNIG:** Im Frühjahr haben wir mit dem Neubau des Eingangsbereiches zum Kultursaal Treffen bereits einen wichtigen Meilenstein gesetzt. Die Familie Friedhelm und Gina Kohlweiss waren Bauherr und zugleich Auftraggeber, dieses sehr gelungenen Umbaus. Die Marktgemeinde Treffen unterstützte dieses Vorhaben mit der von den Steuerberatern und Juristen errechneten Betriebskostenvorauszahlung in der Höhe von 70.000 Euro. Dadurch stellen wir vertraglich sicher, dass sowohl für unsere Vereine und Institutionen, als auch für gemeindeeigene Veranstaltungen bis zum Jahr 2050 keine Miete und auch keine Betriebskosten zu bezahlen sind. Das ist eine sehr vorbildhafte und sinnvolle Variante. Aber nicht nur der Kultursaal sondern auch das Foyer kann bei Veranstaltungen entsprechend genutzt werden und wurde durch den neuen Panoramablick viel ansprechender und überdies benutzerfreundlich umgebaut.

Ich danke der Familie Kohlweiß für das partnerschaftliche Miteinander in der Vergangenheit und hoffentlich auch in Zukunft.



V.l.n.r.: Baureferent GV Ing. Bertram Mayrbrugger, Finanzverwalterin Karin Soly, Bgm. Klaus Glanznig, Gina und Friedhelm Kohlweiss und Baumeister Ing. Ingolf Fischer

## Verdiente Wappenträger

**Und zwei traditionsreiche Unternehmen sind ab sofort hoch dekoriert?**

**BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG:** Das war mir eine ganz besondere Freude und auch Ehre, als ich den beiden Vorzeigeunternehmen, dem Schlosser- und Installationsbetrieb Marginter sowie dem Malereibetrieb Steiner Familie Musil das Recht verleihen durfte, künftig das Gemeindegewappen zu führen (Foto siehe Titelseite). Wir konnten hier wichtige Säulen der Wirtschaft, die ebenso verlässliche Partner im Gemeinschafts- und Kulturleben unserer Gemeinde sind, ehren. Das Familienunternehmen Marginter besteht bereits seit dem Jahr 1720, beschäftigt heute elf Mitarbeiter und zeichnet sich durch hohe Professionalität und Kompetenz im Handwerklichen aus. Der Malereibetrieb Steiner Familie Musil, ebenfalls ein wichtiger Faktor im Wirtschaftsleben der Gemeinde Treffen, beschäftigt 12 Mitarbeiter und wurde im Jahr 1921 gegründet. Diese hohen Auszeichnungen wurden vom Gemeinderat einstimmig beschlossen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen schönen Sommer, genießen Sie die verdiente Freizeit mit dem reichhaltigen Angebot unserer Gemeinde!

**Ihr Bürgermeister  
Klaus Glanznig**

**Rauchfangkehrer-Meisterbetrieb**

**ROBERT LENK**



- Kaminsanierungen
- Reinigung aller Feuerstätten
- Ölbrennerreinigung & Wartung
- Abgasmessungen
- kompetente Beratung

[www.lenk.at](http://www.lenk.at)

**Robert Lenk: T 0699/111 026 62**  
**Timo Lenk: T 0699/196 802 23**

# > Bericht des 1. Vizebürgermeisters Armin Mayer

## Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Nachstehend finden Sie wie gewohnt einen Einblick in die Vorgänge im Straßenreferat, selbstverständlich ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

### Schneeräumung

Bei den milden Temperaturen die in diesem April zu verzeichnen waren kann man leicht vergessen, dass uns Frau Holle im letzten Winter doch reichlich mit Schneesegegn bedacht hat. Die gefallene Menge der weißen Pracht war überdurchschnittlich und hat dementsprechend hohe Räumkosten verursacht, was sich nicht als besonders erfreulich zu Buche schlägt. Sehr positiv aber ist, dass unsere Schneeräumer ihre Aufgabe bis auf eine Ausnahme anstandslos erledigt haben, wofür ich hiermit ganz formell meinen Dank entbiete. Im Ausnahmefall hat nicht nur die Pünktlichkeit, sondern auch die Gründlichkeit der Räumeeinsätze zu wünschen übrig gelassen und hat es hier berechtigterweise und verständlicherweise Verärgerungen bei den betroffenen Anrainern gegeben.

Zur kommunalen Schneeräumung ist auch anzumerken, dass es nicht als Selbstverständlichkeit angesehen werden kann, wenn über den offiziellen Räumplan hinaus auch Genossenschaftswege, Hofzufahrten und gewisse Privatwege mitbetreut werden. Wenn nun bei solchen Einsätzen Situationen entstehen, die beispielsweise eine Veranlassung in versicherungstechnischer Hinsicht erfordern, ist hier keinesfalls das Gemeindeamt zuständig. Es ist vielmehr seitens des Betroffenen das Einvernehmen mit dem tätigen Schneeräumer direkt herzustellen. Desgleichen haben die Grundeigentümer bei im Räumgeschehen am Straßenkörper entstandenen Schäden selbst Veranlassung zur Behebung zu treffen. Aber auch hier gibt es Positives, so habe ich mich über einen, wenn auch anonymen Beitrag, in der letzten TGZ sehr gefreut, lässt dieser doch erkennen, dass besonderer Einsatz mitunter auch erkannt und gewürdigt wird.

### Ablagerungen an Strassenbanketten

Aus gegebenem Anlass muss darauf hingewiesen werden, dass es jedenfalls unstatthaft und untersagt ist, Materialien entlang der Straßenränder aufzuschütten. Dadurch kann das Straßenbankett instabil werden, was höchst gefährlich ist, besteht doch bei Böschungen so höchste Absturzgefahr. Im Anlassfall, er betrifft den Rainweg in Köttwein, ist ein abgelagerter Stein abgerollt und hat auf der darunter vorbeiführenden Bundesstraße ein KFZ stark beschädigt. Strafrechtliche Folgen und solche betreffend Haftung sind selbststredend.



### Geh- und Radweg Treffen

Es freut mich berichten zu können, dass der vom Friedhof Treffen über die Volksschule und das Antonius Kinderheim zum Kindergarten führende, neu errichtete Geh- und Radweg nunmehr asphaltiert und fertiggestellt ist. Mit der installierten Beleuchtung ist das Projekt wohl als sehr gelungen anzusehen und wurde so einem langjährigen Bevölkerungswunsch Rechnung getragen, vom erheblichen Sicherheitsaspekt ganz abgesehen. Damit bewahrheitet sich wieder einmal das Sprichwort: „Was lange währt wird endlich gut!“ Mein Dank gilt in diesem Zusammenhang unserem Bgm. Klaus Glanznig, der mit Verhandlungsgeschick die Mitfinanzierung durch das Land Kärnten zustande brachte. Ebenso, dass vom Bonifatiusverein Treffen (Caritas Kärnten) die Zurverfügungstellung und der Ankauf der notwendigen Grundflächen gelang. Dank dafür auch an Dr. Josef Marketz (Direktor Caritas Kärnten).

### Aktion Ländliches Wegenetz

Nach zahlreichen Hofzufahrten die in diesem Rahmen ausgebaut wurden, wird nun als nächstes Projekt der "Bernliegerweg" in Buchholz in Angriff genommen. Das Einvernehmen mit den Anrainern ist hergestellt, das auf 3 Jahre ausgelegte Projekt verhandelt und die Finanzierung sichergestellt. Von den rund 1/2 Million Euro hohen Kosten werden 60 % aus Landesmitteln bereitgestellt, 20 % kommen aus dem Straßenbudget der Gemeinde, 20 % tragen die Anrainer.

### Querungshilfe Köttwein

Das Projekt "Querung B98 auf Höhe Gerlitztenstraße" ist realisiert und damit ein großer Gefahrenbereich nicht nur für die dort verkehrende Schuljugend, sondern auch für die anrainende Bevölkerung ganz wesentlich entschärft. Im gegebenen Zusammenhang ist es mir ein Bedürfnis Danke zu sagen. So entbiete ich diesen Herrn RR Ing. Joachim Kerschbaumer von der BH Villach, der PI Sattendorf mit Kdt. KI Hermann Kogler und Herrn Dipl.-Ing. Hubert Amlacher für die jeweils erbrachte effiziente Hilfestellung. Die Kosten von rund € 30.000,- wurden aus Gemeindemitteln aufgewendet.

## Jahresauftrag

Im Rahmen des sogenannten Jahresauftrages werden kleine bis mittlere Schäden an den öffentlichen Verkehrswegen behoben und wo notwendig und möglich Verbesserungen vorgenommen. Bei rund 200 km Gemeindestraßen- und Wegen erscheint eine Mithilfe seitens der Bevölkerung als durchaus angebracht. Entsprechende Meldungen sind an den zuständigen Sachbearbeiter in Straßenangelegenheiten Herrn Lukas Gärtner, Tel. 04248 2805 DW 19 (lukas.gaertner@ktn.gde.at), zu richten.

## Ortseinfahrt Sattendorf Ost

Das Verkehrsberuhigungsprojekt im Bereich der KFZ-Werkstätte Wonta (Ortseinfahrt Sattendorf Ost) wurde von Hrn. Dipl.-Ing. Hubert Amlacher (Straßenbauamt Villach) bestens geplant und vorgestellt. Dabei hat die betroffene Bevölkerung zum Ausdruck gebracht, dass nicht die Einfahrtssituation das Problem darstellt, dieses vielmehr im

Geschwindigkeitsbereich liegt. Demzufolge wird vehement eine Beschränkung auf 50 km/h gefordert. Diesbezüglich wird derzeit hinsichtlich Sicherheit, Machbarkeit und Zweckmäßigkeit geprüft. In meiner Funktion als Straßenreferent und 1. Vizebürgermeister stehe ich nicht an, die bestehende Forderung zu unterstützen und spreche mich angesichts des vor Ort ständig vorherrschenden Verkehrslärms ganz entschieden für ein 50 km/h Limit aus.

### Geschätzte Gemeindebevölkerung!

Damit komme ich für diesmal wieder zum Schluss meiner Ausführungen, die, wie ich hoffe, schlüssig sind. Für Anfragen oder Anregungen stehe ich gerne zu Verfügung (Tel.0680/44 16 618) und verbleibe wie immer mit freundlichen Grüßen und einem aufrichtigen

KOMM GUT HEIM

*Ihr Referent für Straßen und Wege*

**1. Vizebürgermeister Armin Mayer**

# > Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

## Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend!

### Landwirtschaft

Änderungen im Landwirtschaftsausschuss:  
Zum neuen Obmann-Stellvertreter wurde GR Christian Bernsteiner gewählt, wir wünschen ihm bei seiner neuen Aufgabe viel Erfolg.

### Bienenwiese



V.l.n.r.: Dir. Andreas Rauchenberger, BEd BEd, Betreuerin Jutta Pichler, Kinder der 2A Klasse der NMS Gegendtal-Treffen, FL Kordula Oschounig und Vzbgm. DI Bernhard Gassler



Das Projekt Bienenwiese wird auch heuer wieder realisiert und sogar erweitert und zwar um Flächen bei der VS Treffen und in der Inneren Einöde Nähe Firma Strussnig. Wir danken unserem Team aus dem Bauhof, dem Maschinenring und der 2 A Klasse der Neuen Mittelschule Gegendtal-Treffen, die für die Vogelscheuchen gesorgt hat.

Bitte betrachten Sie die Blumen, aber pflücken Sie die Blumen nicht, sie gehören **ausschließlich unseren Bienen**. Bürgermeister Klaus Glanznig hat in seiner Eigenschaft als Finanzreferent die Finanzierung der Bienenwiese sichergestellt und die Erweiterung initiiert, dafür bedanken wir uns.

## ERFREULICHE MITTEILUNGEN:

### Bauernmarkt

In gewohnter Weise findet auch heuer wieder jeden Dienstag, ab Juni mit Beginn um 17.00 Uhr, der Bauernmarkt beim Gegendalerhof statt, zu dem wir Sie herzlich einladen. Produkte direkt vom Bauern werden den Besuchern angeboten. Wir danken unserem Wirt Peter Kramer für die Organisation des Bauernmarktes.

### Genussplatzl

Am 9. Mai 2018 wurde beim Unterwirt das Genussplatzl eröffnet. Julia Zlattinger hat die ehemaligen Räumlichkeiten des Gasthauses Unterwirt als Verkaufsräume für landwirtschaftliche Produkte, die in großer Vielfalt angeboten werden, aktiviert. Geöffnet ab Juni: An jedem **1. Mittwoch** im Monat **NUR abends** von **17.00 – 19.00 Uhr**, sonst wie gehabt **immer mittwochs** von **9.00 – 12.00 Uhr!**



Bgm. Klaus Glanznig, Julia Zlattinger, Vzbgm. DI Bernhard Gassler und Roland Kowalczyk

### Herbert Stefaner ein erfolgreicher Rinderzüchter

Im Durchschnitt gibt in Kärnten eine Milchkuh in ihrem Leben ca. 29.000 l Milch. Herbert Stefaner hält auf seinem Biobauernhof eine Kuh, sie heißt „Mondena“, der Rasse Holstein Frisian, geb. am 16.6.2003, die es bis dato auf 100.000 l Milch gebracht hat und immer noch leistungsfähig ist.

Wir gratulieren zu dieser außergewöhnlichen Milchleistung, die in erster Linie auf die Haltung und Fütterung im Biobetrieb und der hohen fachlichen Qualifikation des Tierhalters Herbert Stefaner zurückzuführen ist.



### Neues Jagdgesetz und Wildschadenssituation

Auf Initiative des Landwirtschaftsreferates fand kürzlich eine Ausschusssitzung zu den Themen neues Jagdgesetz und Wildschadenssituation im Schutzwald Gerlitzten Süd – Pölling statt.

Alle zuständigen Behördenvertreter waren bei dieser Veranstaltung anwesend. Herr Bezirksförster Ing. Martin Brandstätter hielt einen fachlich sehr guten Vortrag zu den aktuellen Themen, bei denen es darum geht, Lösungsansätze im Zusammenhang mit den Wildschäden zu erarbeiten. Abgerundet wurde die Ausschusssitzung durch die Besichtigung der Wildschäden im Bereich Ossiachberg und Gerlitz (Bericht auf Seite 16).

*Ihr Referent für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit*  
**2. Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler**

*Ihr Obmann des Ausschusses für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit*  
**GR Georg Kleindienst**

**Sommer, Sonne, Erdbeerzeit**  
Herzlich Willkommen in der **Erdbeer-Oase**  
Genießen Sie jetzt natürlich frische Erdbeeren!

**Ernte Anfang Juni bis Mitte Juli**

- Pusarnitz-Richtung Drauhofen
- Spittal - Ost
- Feistritz-Nikelsdorf
- Treffen-Seespitz
- Landskron-St. Andrä

**Täglich geöffnet von 8-19 Uhr auch an Sonn- u. Feiertagen**  
**0650/3740803**

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

## > Bericht des Sport- und Tourismusreferenten GV Otto Steiner

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

### Blumenschmuckbewerb 2018

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See lädt auch heuer wieder alle Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger herzlich ein, sich am **Blumenschmuckbewerb** recht zahlreich zu beteiligen.

Weiters führt die Fördergemeinschaft „Garten“ auch heuer wieder in Zusammenarbeit mit dem Amt der Kärntner Landesregierung den Landesblumenschmuckbewerb „Kärntner Blumenolympiade 2018“ durch. Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See hat sich für diesen Bewerb gemeldet.

Die Gemeinde hat die Möglichkeit, mit den Ortschaften im Wettstreit um die Auszeichnung schönster Ort – Markt – Stadt anzutreten und unsere Teilnehmer am Blumenschmuckbewerb können sich in neun Einzelbewerben (siehe Anmeldecoupon) messen.

Die Gemeindegewinner (**die Sieger im Gemeindebewerb 2017 setzen für ein Jahr aus, die Sieger im Landesbewerb für drei Jahre**) in den einzelnen Bewerbungen steigen in den Regionalbewerb (Ober-, Mittel- und Unterkärnten) auf. Die Spitzenplatzierten aus den Regionalbewerben steigen in den Landesbewerb auf.



Für weitere Fragen stehen Ihnen unsere Gärtner und wir (Tel. 04248 2805 28, Frau Andrea Brandstätter) gerne zur Verfügung. \* [www.blumenolympiade.at](http://www.blumenolympiade.at) \*

Wir freuen uns auf viele Teilnehmer, welche mit viel Aufwand und Einsatz dazu beitragen, dass sich unsere Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See von ihrer schönsten Seite präsentiert.

---

## ANMELDUNG ZUM BLUMENSCHMUCKBEWERB 2018



Name .....

Anschrift .....

**Ich nehme am Blumenschmuckbewerb 2018 in der Gruppe \* teil:**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Gasthöfe und Hotels                             | <input type="checkbox"/> 7. Sonderobjekte und Sonderpreise   |
| <input type="checkbox"/> 2. Bauernhöfe und Buschenschanken - bewirtschaftet | <input type="checkbox"/> 7.1. Gartenparadiese (Gemüse & Kräutergarten, Staudenbeet, Schwimmteiche, Obst- und Beerengarten) |
| <input type="checkbox"/> 3. Gewerbebetriebe und Pensionen                   | <input type="checkbox"/> 8. Öffentliche Gebäude  |
| <input type="checkbox"/> 4. Privathäuser mit Balkon und Garten              | <input type="checkbox"/> 9. Kindergärten und Schulen   |
| <input type="checkbox"/> 5. Siedlungen und Wohnstraßen – Wohnblöcke         |  |
| <input type="checkbox"/> 6. Fenster- und Blumenschmuck                      |  |

Zutreffendes bitte ankreuzen

Bitte geben Sie Ihre Anmeldung **bis Freitag, 29. Juni 2018 im Marktgemeindeamt Treffen am Ossiacher See ab** (E-Mail: [treffen@ktn.gde.at](mailto:treffen@ktn.gde.at), Fax: 04248 2805 25).

.....  
Unterschrift und Datum

## Ankick Anton Rath

Anton RATH, geb. 27.5.1968 lebt seit 2000 in der Diakonie de La Tour im Hause Lindenschlößl. Sport, vor allem Fußball, hatte schon immer einen hohen Stellenwert in seinem Leben. Nun endlich ging ein großer Traum für ihn in Erfüllung: „Einmal die Fußballschuhe anzuziehen und für den SV Treffen einzulaufen“.

Plötzlich mittendrin im Geschehen war er überglücklich und wurde von den Spielern, vom Betreuer und Trainer des SV Treffen herzlichst aufgenommen.



V.l.n.r.: Obmann Martin Glanznig, Anton Rath, Manuela Schönenberger, Sportreferent GV Otto Steiner und sportlicher Leiter Michael Kerschbaumer

*Ihr Referent für Sport und  
Tourismus*  
**GV Otto Steiner**

*Der Obmann für  
Tourismus und Sport*  
**GR KommR Günter Burger**

## > Bericht des Referenten für Raumplanung & Umwelt, GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch

### Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

### Schutz vor Naturgefahren

Für die Gemeinde Treffen wurde der Gefahrenzonenplan der Wildbach- und Lawinerverbauung im Jahr 1977 erstmals erstellt. Inzwischen haben sich die naturräumlichen Verhältnisse vor allem durch die Ausführung von Verbauungen und der Stand des Wissens und der Methoden bei der Erstellung der Gefahrenzonenpläne soweit verändert, dass eine Revision des Gefahrenzonenplanes erforderlich wurde.

In der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See gibt es **57 Wildbacheinzugsgebiete**, wovon 39 direkte Auswirkungen auf den besiedelten Bereich haben. Die einzige im Gemeindegebiet ausgewiesene **Lawine Gerlitzten-Massiv** betrifft den Schirraum auf der Gerlitzten. Steinschlaggebiete erstrecken sich insbesondere am Fuße der Gerlitzten.

Im Gefahrenzonenplan werden die Gefährdungen aus Wildbächen, Lawinen und Steinschlag sowohl qualitativ als auch quantitativ beschrieben und dargestellt. Er ist Grundlage für die Entwicklung der Flächenwidmungsplanung, für die Beurteilung der Standortsicherheit von Gebäuden bei Bauverfahren und für die Planungen von Schutzmaßnahmen der Wildbach- und Lawinerverbauung.

Der Entwurf der Revision des Gefahrenzonenplanes für unsere Gemeinde wurde von der zuständigen Gebietsbauleitung der WLW fertiggestellt. Der Planungsprozess sieht auch vor,



dass der neue Gefahrenzonenplan kundgemacht wird und 4 Wochen für alle Gemeindebürger zur Einsicht aufliegt. Während dieser Kundmachungsfrist ist die Abgabe von begründeten Stellungnahmen möglich.

Die Revision 2018 des Gefahrenzonenplanes der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See liegt am Gemeindeamt von 25.06.2018 bis 25.07.2018 während der Amtsstunden zur Einsichtnahme auf.

Zur Erklärung der Zielsetzungen und des Inhaltes der Gefahrenzonenplanung findet am 3. Juli im **Kultursaal** um 16.00 Uhr eine Informationsveranstaltung, durchgeführt von der WLW statt, zu der wir Sie hiermit herzlich einladen.

Mit freundlichen Grüßen

*Referent für Raumplanung und Umwelt*  
**GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch**

*Obmann Ausschuss für Raumplanung und Umwelt*  
**LABg. GR Dipl.-Ing. Christof Seymann**



# > Bericht des Baureferenten GV Ing. Bertram Mayrbrugger

## Werte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

### Einöde

In der ehemaligen Volksschule fanden an zwei Abenden von Architekt Georg Riesenhuber begleitete Workshops bezüglich möglicher Nutzungsvarianten der Räumlichkeiten statt. Vor allem der erste Workshop war sehr gut besucht, bis zu 40 GemeindebürgerInnen haben die Gelegenheit genutzt sich einzubringen. Konkret wurden die Wünsche verschiedener Vereine besprochen, da hier großer Bedarf besteht und dafür das Erdgeschoß genutzt werden kann. Für den oberen Bereich wird die Einrichtung einer Eltern-Kind-Gruppe angedacht. Es besteht ein großer Freiraum, der für die verschiedensten Gelegenheiten genutzt werden soll. Durch die Vermietung könnte zumindest ein Teil der laufenden Betriebskosten abgedeckt werden.

### Treffen

In Treffen wird gebaut, gesät und asphaltiert. Die vielen Gerüste und Absperrungen zeigen von einer sehr regen Bautätigkeit. Die Ortsverschönerung geht flott voran und der Eingangsbereich beim Kultursaal der Marktgemeinde Treffen wurde wunderschön gestaltet. Ein Kompliment an die ausführenden Firmen sowie der Familie Kohlweiß.

Der neue Spielplatzbereich bei der Volksschule Treffen, mit den Schwerpunkten Bewegung und Motorik wurde fertiggestellt und steht unseren Kindern bald zur Verfügung. Neben der gestalterischen Geländemodellierung und der Bepflanzung durch die Firma Teuffenbach sowie der Spielgeräteauswahl mit Spielgeräten der Firma Moser unter der Federführung der Planerin Frau DI Karin Walch konnte ein toller Platz geschaffen werden. Die Freigabe und Eröffnung erfolgt voraussichtlich Mitte Juni, sobald der Rasen gut angewachsen ist.



### Sattendorf

Zur Verbesserung der Infrastruktur wird in Sattendorf neben der Volksschule bzw. dem neuen Spielplatz eine barrierefreie, öffentlich zugängliche Toilettenanlage samt Trinkwasserbrunnen errichtet. Der Bau befindet sich derzeit in Umsetzung und sollte zum Zeitpunkt der Herausgabe der Gemeindezeitung bereits nutzbar sein. Die Planung, Ausschreibung und Umsetzung des Projektes erfolgte durch Baumeister Ingolf Fischer. Zusätzlich wird während der Sommermonate ein Imbissstand aufgestellt werden, um BesucherInnen, Gäste und Einheimische mit Kleinigkeiten, Eis und Getränken zu versorgen.

*Ihr Baureferent*

**GV Ing. Bertram Mayrbrugger**

Tel: 0676 6251875

*Ihre Obfrau des Bauausschusses*

**GR<sup>in</sup> Verena Steiner**

Tel.: 0650 2472039





## > Tourismusverband

**Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Gastgeberinnen und Gastgeber, liebe Gemeindebürgerinnen und -bürger!**

Der Sommer steht schon vor der Tür und wir sind bereit, um in die Sommersaison zu starten.

### **Kennenlern-Schiffahrt „Leinen los!“**

Am 8. Mai 2018 haben wir alle Gastgeber und Gastgeberinnen eingeladen, um in ungezwungener Atmosphäre eine Schiffahrt auf dem Ossiacher See zu unternehmen. Bei musikalischer Unterhaltung durch die Ossiacher See Musikanten und Gutes für Leib und Seele konnten neue „Synergien durch Sympathien“ entstehen. Wir bedanken uns an dieser Stelle erneut recht herzlich bei Herrn Nageler, der uns großzügigerweise die MS Ossiach zur Verfügung gestellt hat und uns so einen wundervollen Nachmittag bei strahlendem Sonnenschein ermöglicht hat.

### **Qualitätssiegel**

Im Rahmen des Tourismustages am 2. Mai 2018 im Congress Center Villach bekamen viele Betriebe das Qualitätssiegel durch Tourismuslandesrat Mag. Ulrich Zafoschnig und Herrn Georg Overs (Geschäftsführer der Region Villach Tourismus GmbH) überreicht.

Wir möchten an dieser Stelle erneut unsere Glückwünsche aussprechen. Mit dabei waren unter anderem Familie Eva Hoffmann / Seecamping Hoffmann, Katrin Liesenfeld-Jordan und Dirk Liesenfeld / „artlodge“ und Familie Sternad und Team / Hotel Urbani.

Auch wir durften mit auf die Bühne! Unsere Tourismusinformation in Sattendorf wurde ebenfalls ausgezeichnet. Vielen Dank!

### **Slow Trail**

Der 1. Kurzwanderweg Kärntens, auch Slow Trail genannt, erfreut sich großer Beliebtheit.

Wir haben einen Flyer mit den wichtigsten Informationen, wie beide Wegvarianten und den Schifffahrtsplan, drucken lassen. Gerne können Sie diesen, wie auch die anderen Prospekte und Info-Broschüren, bei uns abholen.

### **Erlebnis CARD**

Das abwechslungsreiche Programm der Erlebnis CARD hat bereits am 30. April 2018 begonnen. Aus den diversen Programmpunkten (Radbus nach Spittal und Tarvisio, Altstadtführungen in Villach, Schnupperklettern und vieles andere mehr) können Sie Ihren Gästen ein fertiges und kostenloses Freizeitprogramm anbieten. Sie sind interessiert? Gerne stehen wir Ihnen bei Fragen zur Verfügung.

### **Pilz Museum**

Am 10. Mai 2018 haben wir unsere große Pforte aufgesperrt. Unsere Mitarbeiterinnen Andrea und Vivian, die uns seit Mitte Mai tatkräftig unterstützen, freuen sich über neue und natürlich auch treue Gäste. Unsere Öffnungszeiten sind täglich (außer mittwochs) von 10.00 bis 17.00 Uhr.

### **E-Bikes**

Heuer arbeiten wir erstmalig mit der Firma Papin Sport & Freizeit GmbH zusammen. Das Motto „überall ausleihen – überall zurückgeben“ bringt die Flexibilität von Papin auf den Punkt. Alle Räder, samt Zubehör, können bei uns oder einem anderen Partner gemietet werden und dann entweder bei uns oder einer anderen Verleihstation zurückgegeben werden. Alle Informationen und Preise finden Sie auf [www.kaernten-rent-ebike.at](http://www.kaernten-rent-ebike.at)!

Wir haben in beiden Tourismusinformationen jeweils drei e-Mountainbikes und jeweils zwei City-Räder.

### **Günther Domenig Steinhaus**

Wie auch schon in den vergangenen Jahren stellen wir einen Mitarbeiter für die Sommersaison bereit, sodass – gemeinsam mit dem Architekturhaus Kärnten – das Steinhaus in der Zeit vom 18. Juni bis 09. September 2018 täglich von 11.00 bis 19.00 Uhr geöffnet sein wird. Jeden Mittwoch um 17.00 Uhr werden Führungen angeboten.

### **Zimmer frei**

Mit der diesjährigen Sonderausstellung „Zimmer frei“ im Stadtmuseum Villach – Die Entwicklung der „Fremdenpflege“ in Kärnten findet die Serie über das Alltagsleben im Bezirk Villach bzw. in Kärnten ihre Fortsetzung. Diesmal wird die Tourismusgeschichte mit all ihren Höhen und Tiefen anschaulich und spannend präsentiert. Unter Einbeziehung der Bevölkerung ist es gelungen, eine Fülle an Material zur Entwicklung des Fremdenverkehrs zu sammeln und in die Ausstellung in Form von Filmen, Fotos, Dokumenten und Erinnerungen einfließen zu lassen.

Lassen Sie sich (ver)föhren und besuchen Sie die abwechslungsreiche Ausstellung, die sich sowohl mit den Urlaubsgewohnheiten der Gäste als auch mit der Lebensart der Einheimischen beschäftigt.

Wir wünschen Ihnen, Ihren Familien, Freunden und Gästen einen schönen und erfolgreichen Sommer.

Herzliche Grüße

**Mag.<sup>a</sup> Veronika Zorn-Jäger**

*Obfrau Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See*

**Saskia Smout**

*Leiterin Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See*

## > Vorstellung Dr. med. Antje Ertl Allgemeinmedizin



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Ich habe am 9. April als Nachfolgerin von Frau Dr. Oitzinger die Tätigkeit als Allgemeinärztin in der Gemeinde Treffen aufgenommen. Auf diesem Weg möchte ich Ihnen gerne mich, meinen beruflichen Werdegang und mein Team vorstellen.

Mein Name ist Dr. med. Antje Ertl, ich bin 46 Jahre alt und stamme aus Hammeln in Niedersachsen. Mein Medizinstudium und meine Promotionsarbeit habe ich in Göttingen und Lüneburg abgeschlossen. Seit 2001 lebe ich überwiegend in Kärnten, ich war Turnusärztin im LKH Villach und anschließend Assistenzärztin an der Geriatriischen Abteilung mit einem persönlichen Schwerpunkt in der Palliativmedizin. Unterbrochen wurde meine Zeit im LKH Villach von 5 Jahren Tätigkeit als Allgemeinärztin im Raum Nürnberg, wo ich den Entschluss gefasst habe, diese patientennahe und ganzheitliche Medizin im häuslichen und familiären Umfeld des Patienten in Kärnten fortzusetzen. Ich freue mich daher über die Möglichkeit, Sie von nun an betreuen zu dürfen!

An Zusatzqualifikationen habe ich die Anerkennung als Geriater und Palliativmediziner erworben, ich besitze das Österreichische Fortbildungsdiplom, das Notarztdiplom, und Zusatzausbildungen in Psychosozialer Medizin und Ethischer Medizinberatung. Meine beruflichen Erfahrungen werden sich in der Ordinationstätigkeit durch eine gezielte Schmerztherapie, die Behandlung chronischer Wunden, Beratungen am Lebensende, aber besonders in der abwechslungsreichen Tätigkeit mit vielen verschiedenen Krankheitsbildern und allen Altersstufen wiederfinden.

Ich freue mich, dass Frau Hosner als langjährige Ordinationsassistentin an meiner Seite arbeiten wird und ich Ihnen auch Frau Maria Moser als erfahrene Assistentkraft vorstellen darf. Sie war die vergangenen Jahre u.a. in einer Villacher Allgemeinartzordination tätig.

Ihre Anliegen sind uns wichtig!

Mit herzlichen Grüßen  
Dr. med. Antje Ertl

## > Enduro Europameisterschaft

Am 11. April ging es für den Treffner Hans-Peter Musil und seine Mädls zum Saisonauftakt der Enduro Europameisterschaft, welche am 14. und 15. April 2018 im gut 640 km weit entfernten Fabriano/Italien stattfand.

Am ersten Renntag mussten in 7,5 Stunden 232 km und 12 Spezialtests auf Zeit bewältigt werden. Am Sonntag waren es 174 km in 5,5 Stunden und 9 Spezialtests.

Der Husqvarnapilot Hans-Peter Musil war einer von zwei Kärntner, die für Österreich als einzige Fahrer an den Start gingen. Hans-Peter Musil Team Megabike Kärnten/Glinzner Motorsport konnte in der Klasse "senior open" am **ersten Renntag den 9. Platz** und am zweiten Renntag den **hervorragenden 6. Platz** erkämpfen. Ebenso mit dabei der leider derzeit verletzte Fahrer HUGO SCHWENNER Msc Gailtal/Beta, der sich auf den weiten Weg machte, um die beiden als Rucksackfahrer zu betreuen.

Mit sportlichen Grüßen

**Musil Carina**



V.l.: Linda, Anna, Hans-Peter und Maria Musil

## > ACHTUNG! Neue Bankverbindung

### Verwaltungsgemeinschaft Villach (Grundsteuerabteilung)

Sitz: Bezirkshauptmannschaft Villach  
Meister-Friedrich-Straße 4, 9500 Villach

Die Verwaltungsgemeinschaft Villach möchte Sie auf diesem Wege darauf hinweisen, dass sich Mitte des Jahres 2017 die **Bankverbindung für Grundsteuer-einzahlungen geändert hat.**

Mit 01.07.2018 wird das bisher bestehende Konto bei der Austrian Anadi Bank geschlossen.  
Bitte benutzen Sie für künftige GRUNDSTEUEREIN-ZAHLUNGEN nur mehr nachstehend angeführtes Konto:

Verwaltungsgemeinschaft Villach  
IBAN: AT87 1700 0001 0400 4458  
BIC: BFKKAT2K  
BKS Bank

Für eine termingerechte und komfortable Abwicklung der Grundsteuerzahlungen an die Verwaltungsgemeinschaft Villach wird auf die **Möglichkeit eines Abbuchungsauftrages** hingewiesen (bereits bestehende Abbuchungsaufträge bleiben **natürlich weiterhin aufrecht**).

Ein entsprechendes Formular kann unter der **Telefonnummer 050536-61245** bzw. 61232 oder unter [steuern@vg-vi.gde.at](mailto:steuern@vg-vi.gde.at) angefordert werden.



### jede Woche frisch in Treffen

#### Einkauf aus der Region zu 100 % möglich ... aber wie?

Haben Sie auch jede Woche Lust auf frisches Gemüse vom Bauernhof? Früher gab es den Greißler um die Ecke und dieser bekam das Gemüse aus der Region. Anders als heute, mussten wir damals nicht nachfragen, woher unsere Lebensmittel kommen.

Bei uns gibt es **jeden Freitag** eine **Bio-Gemüse Kiste**. Das Gemüse wird in der Früh ganz frisch geerntet und kann jeden Freitag **direkt in Treffen abgeholt werden**. Also wirklich **ganz frisch** und auch **dem grünen Fußabdruck entsprechend**, mit einem Transportweg von nur 10 km. Wir leben die Kooperative mit den Produzenten – es soll eine langfristige, faire Zusammenarbeit sein und dem Gemeinwohl dienen. Wir bekommen das **BIO-GEMÜSE** von der **Biogärtnerei Lassnig aus Wernberg** geliefert.

#### Wie kann ich etwas dazu beitragen?

Bei uns **bewusst einkaufen**, das **Geld direkt den Produzenten zukommen lassen**, indem Sie diese Produkte kaufen. **Jede Woche die Bio-Gemüse Kiste bestellen** und den **Wocheneinkauf** soweit es möglich ist, **hier tätigen**.

Wir sind auch gerne offen für neue Ideen, oder Kooperationen und freuen uns auf Ihren nächsten Besuch bei uns im Geschäft. Gerne erzählen wir Ihnen all die faszinierenden Geschichten unserer Produzenten, die das Lieben, was sie tun.

#### Bestellungen:

[villach@fachl.at](mailto:villach@fachl.at) oder T. 04242/23711

**ABHOLSTELLE:** Almbar Treffen – ehemalige BP Tankstelle, direkt an der Bundesstraße

## > Grünschnitt – wohin damit?

### Geschätzte Gemeindebevölkerung,

über Ersuchen von Herrn Dipl.-Ing. Walter Sallmann machen wir darauf aufmerksam, dass eine Grünschnitt-ablagerung in seinem Waldrevier "Wollanig" aus Platzgründen nicht mehr möglich ist. Sie haben jedoch die Gelegenheit, Ihren Grünschnitt in unserem Recyclinghof zu den bekannten Öffnungszeiten – dies ist der erste und dritte Mittwoch im Monat, jeweils von 16.00 bis 19.00 Uhr abzugeben.

### Schwarzseehütte

Christine und Wolfgang Pirker  
[www.schwarzseehuette.at](http://www.schwarzseehuette.at)



**Wandern  
am Verditz:**  
Einkehr mit  
Ausblick und

köstlichen Schmankerln  
aus Produkten von  
eigener Landwirtschaft.  
Für Kinder: Seilrutsche,  
Rutschturm, Tiere



# > Angelobung von zwei Gemeindemandataren durch den Bürgermeister

GR Christian Ebner und GR<sup>in</sup> Heidemarie Zlattinger-Wallner haben aus beruflichen und privaten Gründen ihr Gemeinderatsmandat zurückgelegt.

Bgm. Klaus Glanznig wünscht beiden Mandataren, die ja als Ersatzgemeinderäte weiterhin zur Verfügung stehen werden, alles erdenklich Gute, zeigt für ihre Entscheidung Verständnis und dankt für die sehr gute Zusammenarbeit und ihren Einsatz zum Wohle der Marktgemeinde Treffen a. O.

Durch das Ausscheiden beider Mandatare wurde es nötig einige Funktionen im Gemeinderat neu zu besetzen und daher rückt für GR Christian Ebner nun **GR Eberhard Winkler** und für GR<sup>in</sup> Heidemarie Zlattinger-Wallner **GR Norbert Braunstein** als ordentliche Gemeinderatsmitglieder nach.

Die Angelobung erfolgte in der Gemeinderatssitzung am 29.3.2018.

## In den Ausschüssen ergeben sich dadurch folgende Änderungen:

**Ausschuss für Kontrolle der Gebarung** (Kontrollausschuss) – GR Norbert Braunstein statt bisher GR<sup>in</sup> Heidemarie Zlattinger-Wallner

**Ausschuss für Familie, Soziales und Kultur:**  
GR Andreas Fillei statt bisher GR<sup>in</sup> Mirjam Kalin  
GR Norbert Braunstein statt bisher GR<sup>in</sup> Heidemarie Zlattinger-Wallner

**Ausschuss für Landwirtschaft, Gesundheit, Jagd und GO MOBIL:**  
GR Christian Bernsteiner statt bisher GR<sup>in</sup> Heidemarie Zlattinger-Wallner  
GR Eberhard Winkler statt bisher GR Christian Ebner

**Ausschuss für Sport und Tourismus:**  
GR Norbert Braunstein statt bisher GR Christian Bernsteiner  
GR Eberhard Winkler statt bisher GR Christian Ebner

**Ausschuss für öffentliche Straßen und Wege:**  
GR DI Christof Seymann statt bisher GR Andreas Fillei

Der Bürgermeister wünscht den neuen Gemeinderatsmitgliedern für ihre Arbeit in und für unsere Gemeinde viel Erfolg und freut sich auf eine gute Zusammenarbeit.



V.l.n.r.: GR Norbert Braunstein, Bgm. Klaus Glanznig und GR Eberhard Winkler



Das Team der Glaserei Brigitte Franc-Niederdorfer in Villach-Landskron (von links): Andreas Rauter, neu im Team Lehrling Alexander Jäger, Michael Wieser und Brigitte Franc-Niederdorfer

**SWIETELSKY**  
Baugesellschaft m.b.H.  
www.swietelsky.com



Gewerbestraße 6  
9560 Feldkirchen  
Telefon: 04276/21 95  
Fax: DW-4141  
feldkirchen@swietelsky.at

**ASPHALTIERUNGEN | PFLASTERUNGEN**  
**TIEF- UND HOCHBAUARBEITEN ALLER ART**

Erdarbeiten • Kanal- Hausanschlüsse • Wasserleitungsbau  
Beton- und Mauerungsarbeiten • Hangsicherung und  
Erosionsschutz • Begrünungen • Abdichtungsarbeiten • Sportplatzbau  
Asphalt – Rissessanierung mit Heißbitumen

Gerne erstellen wir kostenlos ein Angebot für Ihr Bauvorhaben.  
Über Ihre geschätzte Anfrage würden wir uns freuen!



**GLASEREI**  
Brigitte Franc-Niederdorfer

Spiegel - Glas - Bau- u. Kunstglaserei  
Bildereinrahmung - Schleiferei  
Sandstrahl- u. Glasschmelzarbeiten

9523 Landskron, Ossischerstrasse 30  
Tel.: 04242/41758 - Fax 04242/44504  
glaserei.niederdorfer@aon.at  
www.glaserei.cc

## > Einladung zum Handwerks-erlebnistag



Handwerken hautnah miterleben und selbst Hand anlegen!

**Datum:** 16.06.2018

**Ort:** Pfarrgarten der katholischen Kirche St. Maximilian in Treffen

**Beginn:** 10.00 Uhr

**Ende:** 16.00 Uhr

Bei Regenwetter entfällt die Veranstaltung

**Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!**

**Tombola mit tollen Preisen!**

ELTERN HAFTEN FÜR IHRE KINDER.

## > Einladung zum 38. Pfarrfest

**Samstag, 23. Juni 2018**  
19.00 Uhr

- > Heilige Messe mit den Gästen aus Capriva
- > Fackelzug zum Johannisfeuer
- > anschließend Speis, Trank und Musik im Pfarrgarten

**Sonntag, 24. Juni 2017**  
9.00 Uhr

- > Sendungsgottesdienst, gestaltet vom Kindergarten Treffen
- > Darbietungen des Kindergartens und Wettspiele



- > Auftritt der Landjugend
- > danach Frühschoppen der Marktmusik Treffen

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen!**



## Abfall einfach und bequem online entsorgen

- Über Webshop oder Abfall Service App
- Entsorgung allerlei Art von Abfällen
- **In nur 5 einfachen Schritten**
- Rund um die Uhr
- Abfallentsorgung leicht gemacht



» [www.abfallserviceonline.at](http://www.abfallserviceonline.at) «

„Abfall Service online“ ist ein Service der FCC Austria Abfall Service AG  
Niederlassung Klagenfurt: 9020 Klagenfurt, Rampenstraße 13 | klag@fcc-group.at | Tel.: 0463/33 231

## > Hoher Wildeinfluss stört den Schutzwald



**A**m 11.05.2018 fand im Rahmen der Sitzung des Ausschusses für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See unter der Leitung von Gemeinderat Georg Kleindienst eine Besichtigung des Schutzwaldes „Gerlitzten – Süd“ statt, wobei über die aktuelle Wildschadenssituation und Neuerungen im Jagdgesetz sowie über die Waldverhältnisse in der Marktgemeinde Treffen diskutiert wurde.

Als Referent konnte der zuständige Förster der Bezirksforstinspektion Villach, Herr Ing. Martin Brandstätter, gewonnen werden. Unter Beisein des Bürgermeisters der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, Herrn Klaus Glanznig, des Vizebürgermeisters, Herrn DI Bernhard Gassler, des Vertreters der Wildbach- und Lawinerverbauung, Herrn DI Ambros Wernisch, des Abgeordneten zum Kärntner Landtag GR DI Christof Seymann, des Bezirksjägermeisters Ing. Wolfgang Oswald, Hegeringleiter Jakob Steinwender und des Leiters der Bezirksforstinspektion Villach, DI Peter Honsig-Erlenburg, fand am Ossiachberg eine Ortsbesichtigung von Schäl- und Verbisschäden statt.

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See hat einen Waldflächenanteil von über 65 %, wobei die Waldfläche in den letzten Jahrzehnten leicht zugenommen hat. Ein wesentlicher Teil dieser Waldflächen ist Schutzwald mit Objektschutzwirkung. Dieser Wald schützt Straßen, Siedlungen und sonstige Infrastruktureinrichtungen, weshalb die Walderhaltung und Verjüngung dieser Wälder im öffentlichen Interesse steht. Die Ziele des von der „Wildbach“ geförderten Schutzwaldprojektes „Gerlitzten -Süd“ sind in den letzten Jahren durch die hohen Wildstände gefährdet. Nur ein stabiler, gesunder und den geänderten Klimabedingungen angepasster Wald ist in der Lage, seine Schutzfunktion voll auszuüben.

Mischbaumarten wie Ahorn, Tanne, Buche und Eberesche kommen ohne Schutzmaßnahmen nicht auf und Fichtenbestände werden zum Teil flächig geschält. Wiederaufforstungen sind nur mit kostenintensiven Schutzmaßnahmen möglich. Am Ossiachberg wurde ein Beispiel einer Zaunfläche besichtigt, die den Wildeinfluss deutlich aufzeigte. Die Jägerschaft wurde daher aufgefordert, die Abschüsse wesentlich anzuheben und die jagdliche Bewirtschaftung

gemeinsam mit den Nachbarn großflächig durchzuführen. Bezirksjägermeister Oswald stellte das geplante Rotwildprojekt Mirnock-Gerlitzten-Arriach vor und ist auch guter Dinge, die Schäden gemeinsam mit allen Beteiligten in den Griff zu bekommen.



Die Beteiligten bei reger Diskussion



Ohne Wildeinfluss sieht man eine üppige Vegetation

Im Anschluss wurde auf einem Waldgrundstück des Herrn DI Mario Zernatto ein vor ca. 10 Jahren geschälter Fichtenbestand besichtigt und auch Stämme zur Ersichtlichkeit der Entwicklung der Stammfäule aufgeschnitten. Abschließend präsentierte Förster Martin Brandstätter im Gemeindeamt Treffen allen Beteiligten die Waldverhältnisse von Treffen, den Waldzustand und die Änderungen im neuen Jagdgesetz.

Bei dieser Informationsveranstaltung wurde so manchem Gemeindevertreter klar, dass der Lebensraum und die Lebensqualität der Gemeinde Treffen im direkten Zusammenhang mit dem Waldzustand liegt. Ein gesunder und stabiler Wald kann zwar keine Rutschungen, Vermurungen oder Steinschläge gänzlich verhindern, jedoch wesentlich minimieren. Die Kosten für technische Verbauungen stellen ein Vielfaches jener eines gesunden Waldes dar.

Dass man sich überhaupt treffe, kann bereits schon als Erfolg gewertet werden. Es wäre wünschenswert, diesen Dialog fortzusetzen und dass dieser auch Nachahmung in den anderen Gemeinden des Bezirkes findet.

**DI Peter Honsig-Erlenburg**

## > 1. Kärntner VW Käfer Club

2017 feierte der **1. Kärntner VW Käferclub (Vereins-sitz in Treffen)** sein **25. Clubjubiläum**. In all den Jahren entwickelte sich der Käfer wie auch der Bus T1, T2 und T3, Karman Ghia, Buggy, Typ3, Kübelwagen vom Kultfahrzeug zum historischen Kulturgut und sie werden von den Besitzern mit viel Enthusiasmus im Original erhalten.

Unser Club hat sich in den ganzen Jahren einen großen Freundeskreis im In- und Ausland aufgebaut. Durch Teilnahme an den verschiedenen VW Käfertreffen bewerben wir auch unsere Ferienregion. Dieses Jahr veranstalten wir das **12. Int. VW Käfertreffen**. Unsere „Luftgekühlt“ Events finden im gesamten EU Raum so großen Anklang, dass wir wieder mit rund 350 Fahrzeugen rechnen können.



Aber auch zwischenzeitlich kommen Freunde vermehrt in unsere Urlaubsregion.

Das **12. Int. VW Käfer Treffen (Alpe Adria Treffen)** findet heuer vom **28. Juni bis 1. Juli im Seepark in Bodensdorf** statt. Besucher sind eingeladen, sich die Fahrzeuge anzusehen.

Infos: [www.vw-kaeferclub-kaernten.at](http://www.vw-kaeferclub-kaernten.at)

**Susanne Posratschnig,**  
Clubpräsidentin

## > Die Marktmusik Treffen – Teilnahme an der Konzertwertung in Ossiach

Am 14. April 2018 nahmen wir am Konzertwertungsspiel des Kärntner Blasmusikverbandes in Ossiach teil. Intensives Proben unter der Leitung unserer neuen Kapellmeisterin Verena Grollitsch zeigte Erfolg und so konnten wir immerhin 83,5 Punkte erspielen. Für Jury, Fachpublikum und Musikliebhaber spielten wir die Overtüre zur Operette das Veilchenmädel von Josef Helmesberger die Böhmisches Rapsodie von Gottfried Veit und die Fanfare Carinthia von Daniel Weinberger.

Die Marktmusik Treffen gestaltete auch heuer wieder die kirchlichen Feiern der Osterzeit musikalisch und konzertierte bei der 1. Mai Feier. Bei der ORF Übertragung von GUTEN MORGEN ÖSTERREICH am 15.5.2018 aus unserer Gemeinde waren wir live im Fernsehen zu hören. Strömender Regen, wie es der kalten Sophie geziemt, tat der Stimmung keinen Abbruch.

Wenn Sie diese Zeilen lesen, stehen die **Musikalischen Abendessen** der Marktmusik Treffen fast schon vor der Tür. Sie finden heuer am **17. Juli** und **7. August 2018** statt. Wir laden Sie herzlich dazu ein und freuen uns, Sie bei sommerlichen Temperaturen musikalisch und kulinarisch am Marktplatz zu verwöhnen. Ihr Besuch, Ihr Zuhören und gemütliche Gespräche nach unseren Auftritten werden auch heuer wieder Fixpunkte der Sommerabende in Treffen sein.

**Christof Seymann**



NEU IN TREFFEN



## Brezina Reisen

Personentransportunternehmen

**PATRICK BREZINA**  
 Meschikweg 7  
 9541 BUCHHOLZ  
 Tel. 0650 / 35 03 691  
 E-Mail: p.brezina@gmx.net

Shuttledienste • Flughafentransfer • Ausflugsfahrten



# SEEPARK ANNENHEIM

\*\*\* OSSIACHER SEE \*\*\*

## EVENTKALENDER 2018

[WWW.SEEPARK-ANNENHEIM.AT](http://WWW.SEEPARK-ANNENHEIM.AT)



FR. 22. JUNI

AB 18:00 UHR

### SONNWENDFEIER & SAISONAUFTAKT

Gemeinsam eröffnen wir die kommende Sommersaison 2018. Ein schönes Erlebnis für Groß und Klein. Mit italienischer Livemusik und Kinderschuhplattin sowie Fackelmarsch zur Feuerstelle. Für Speis' und Trank ist reichlich gesorgt.

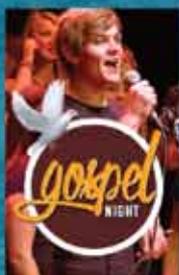


SA. 30. JUNI

AB 16:00 UHR

### SWIM-BREAK! BEACH PARTY

DJ MAXX & DJ DUO "TMLS", kreative Speisen vom Kanaltaler Eventkoch "SERGIO CERON", Tanzeinlage der Sattendorfer Schuhplattler "Almrausch", Kinderanimationen, echter Sand & echte Palmen, Beach & Clubfeeling!  
MIT WM LIVE ÜBERTRAGUNG - PUBLIC VIEWING



SA. 07. JULI

AB 19:30 UHR

### GOSPEL NIGHT AM SEE

YOUTHFUL SPIRIT !!! LIVE !!!  
Gesang der unter die Haut geht . Atemberaubende Kompositionen und gewaltige Stimmen in malerischem Ambiente. Ein unvergesslicher Abend mit viel SPIRIT.



SA. 11. AUGUST

AB 18:00 UHR

### 19. SEEUFERFEST

Das Seeuferfest mit Traditionsfaktor.  
Mit Schwungvoller Musik von der Band "SECOND FLOOR" und verschiedenste kulinarische Leckerbissen.  
Kinderanimation mit Kinderschminken und Streichelzoo.

KÄRNTEN

Gerlitzen Alpe  
Ossiacher See

# NACHTWASSER- SKI-SHOW

## DER SUPERLATIVE

**MARKTGEMEINDE TREFFEN A. O.**  
**Abfuhrtermine 2. Halbjahr 2018**

<b>RESTMÜLL Bereich I</b>	<b>RESTMÜLL Bereich II</b>	<b>RESTMÜLL Bereich III</b>	<b>RESTMÜLL Bereich IV</b>	<b>RESTMÜLL Bereich V</b>
Kanzelhöhe, Verditz	Annenheim (ober Bundesstr.), Moos, Sattendorf, Oberdorf, Niederdorf, Seespitz, Birkenallee, Seeweg Nr. 69, 70, 71, 73, 75, 77, 78 u. 79	Annenheim (unter Bundesstr.), Stöcklweingarten, Strandbad Sattendorf, Aussichtsweg, Töbring, Treffen (unter Bundesstr. und unter der Gemeinde), Schloss Treffen, Eichholz	Treffen (ober Bundesstr. und oberhalb der Gemeinde), Köttwein, Kras, Buchholz, Einöde, Winklern	Deutschberg
14-tägig und 4-wöchig MO, 09. Juli MO, 23. Juli MO, 06. August MO, 20. August MO, 03. September MO, 17. September MO, 01. Oktober MO, 15. Oktober MO, 29. Oktober MO, 12. November MO, 26. November MO, 10. Dezember MO, 24. Dezember	14-tägig und 4-wöchig DI, 10. Juli DI, 24. Juli MO, 06. August DI, 21. August DI, 04. September DI, 18. September DI, 02. Oktober DI, 16. Oktober MO, 29. Oktober DI, 13. November DI, 27. November DI, 11. Dezember FR, 21. Dezember	14-tägig und 4-wöchig DI, 03. Juli DI, 17. Juli DI, 31. Juli DI, 14. August DI, 28. August DI, 11. September DI, 25. September DI, 09. Oktober MO, 22. Oktober DI, 06. November DI, 20. November DI, 04. Dezember DI, 18. Dezember	14-tägig und 4-wöchig MI, 11. Juli MI, 25. Juli DI, 07. August MI, 22. August MI, 05. September MI, 19. September MI, 03. Oktober MI, 17. Oktober DI, 30. Oktober MI, 14. November MI, 28. November MI, 12. Dezember FR, 21. Dezember und MO, 24. Dezember	14-tägig und 4-wöchig DI, 03. Juli DI, 17. Juli DI, 31. Juli DI, 14. August DI, 28. August DI, 11. September DI, 25. September DI, 09. Oktober DI, 23. Oktober DI, 06. November DI, 20. November DI, 04. Dezember DI, 18. Dezember
Für die Häuser Buchholz Nr. 1-50 bzw. Löttschenbergweg Nr. 18, 20, 22 u. 25-30 gelten folgende Termine: 25.07., 22.08., 19.09., 17.10., 14.11. u. 12.12.2018				

SPORT UND FREIZEIT  
BARRIEREFREI  
GROSSE TERRASSEN  
TOP QUALITÄT

# Vielseitiger Wohngenuss nahe dem Ossiacher See und LEBEN IN DER WOHNANLAGE



## BARRIEREFREI DURCH ALLE GESCHOSSE.

Zwei dreigeschossige Wohnhäuser mit 44 Wohnungen  
Wohnungsgrößen von 43 m<sup>2</sup> bis 124 m<sup>2</sup>  
Garten-, Terrassenwohnungen, Maisonetten, Penthäuser

[www.nageler.biz](http://www.nageler.biz)

Spezieller Bonus:

**IHR TIEFGARAGENPLATZ IST  
IM KAUFPREIS INKLUDIERT!**



**3-ZIMMER-WOHNUMG**  
**KAUFPREIS: 185.900,- €**  
Wohnnutzfläche: 71,25 m<sup>2</sup>  
Balkon: 15,44 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**551,60 €**  
FINANZ REAL



**4-ZIMMER-PENTHOUSE**  
**KAUFPREIS: 405.000,- €**  
Wohnnutzfläche: 113,01 m<sup>2</sup>  
Dachterrasse: 83,31 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**1.192,40 €**  
FINANZ REAL

**3-ZIMMER-  
GARTEN-WOHNUMG**  
**KAUFPREIS: 188.900,- €**  
Wohnnutzfläche: 69,19 m<sup>2</sup>  
Terrasse: 25,55 m<sup>2</sup>  
Garten: 77,89 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**560,40 €**  
FINANZ REAL



der Gerlitzen.  
**ANTHELIA**



**Annenheim / Ossiacher See.**

Sie wachen auf und ein zarter Hauch vom Ossiacher See streicht über die Blüten in Ihrem Garten. Sie genießen den Ausblick Richtung Karawanken, die Burgruine Landskron scheint zum Greifen nahe. Für Freizeitaktivitäten öffnen sich vor Ihrer Haustüre mit dem Ossiacher See, der Gerlitzen oder dem Radwegenetz Sommer wie Winter viele Möglichkeiten. Sehr gute Verkehrsanbindungen sowie kurze Wege zu regionalen Versorgern. Ärzte, Schulen und Kindergärten sind in wenigen Fahrminuten erreichbar.



**4-ZIMMER-WOHNUNG**  
**KAUFPREIS: 228.900,- €**  
 Wohnnutzfläche: 88,54 m<sup>2</sup>  
 Balkon: 33,99 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**677,40 €**  
**FINANZ REAL**

**HEIZWÄRMEBEDARF:**  
 29 kWh/m<sup>2</sup>a (B)  
 f<sub>GE</sub>: 0,73 (A)



**3-ZIMMER-  
 GARTEN-MAISONETTE**  
**KAUFPREIS: 210.500,- €**  
 Wohnnutzfläche: 78,89 m<sup>2</sup>  
 Balkon: 11,67 m<sup>2</sup>  
 Terrasse: 11,67 m<sup>2</sup>  
 Garten: 31,94 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**623,60 €**  
**FINANZ REAL**



**2-ZIMMER-WOHNUNG**  
**KAUFPREIS: 117.000,- €**  
 Wohnnutzfläche: 43,12 m<sup>2</sup>  
 Balkon: 13,00 m<sup>2</sup>

\* monatlich ab:  
**350,10 €**  
**FINANZ REAL**

\*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% Eigenmittel. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach  
 T: 04242 / 45 304  
 office@nageler.biz  
 www.nageler.biz



ALTPAPIER – Bereich 1	ALTPAPIER – Bereich 2	ALTPAPIER – Bereich 3	ALTPAPIER – Bereich 4
Verditz, Einöde, Buchholz, Winklern, Kras  <b>08. August</b> <b>19. September</b> <b>31. Oktober</b> <b>12. Dezember</b>	Treffen, Eichholz, Görtschach, Töbring (Schloßstr., Steinhauerweg, Waldschulweg, Rudolf von Gall Weg), Köttwein (einschl. Gruberweg)  <b>01. August</b> <b>12. September</b> <b>23. Oktober</b> <b>05. Dezember</b>	Annenheim (Restbereich), Moos, Seespitz, Niederdorf, Töbring (Restbereich), Julienhöhe  <b>25. Juli</b> <b>05. September</b> <b>17. Oktober</b> <b>28. November</b>	Annenheim (Sprungweg, Oberer Sprungweg, Bachweg, Eichenweg), Seeuferstraße, Sattendorf, Stöcklweingarten, Ossiacher See Straße bis St. Urban  <b>18. Juli</b> <b>29. August</b> <b>10. Oktober</b> <b>21. November</b>
GELBER SACK – Bereich 1	GELBER SACK – Bereich 2	BIOMÜLL	Öffnungszeiten ASZ 1. und 3. Mittwoch im Monat 16:00 – 19:00 Uhr
Deutschberg, Stöcklweingarten, Sattendorf, Ossiachberg, Annenheim, Moos, Seespitz, Oberdorf, Niederdorf, <b>Töbring</b> (Restbereich)  <b>MO, 06. August</b> <b>MO, 17. September</b> <b>MO, 29. Oktober</b> <b>MO, 10. Dezember</b>	Treffen, Töbring (Schloßstr., Steinhauerweg, Waldschulweg, Rudolf von Gall Weg, Lindenschlöblweg), Görtschach, Schloß Treffen, Eichholz, Köttwein, Kras, Winklern, Lötschenberg, Einöde, Verditz  <b>MO, 03. September</b> <b>MO, 15. Oktober</b> <b>MO, 26. November</b>	<u>Jänner-März</u> <b>DI, ungerade KW</b> (KW 1 – Mittwoch)  <u>April</u> <b>DI, wöchentlich</b> (KW 18 – Montag)  <u>Mai-September</u> <b>MO, wöchentlich</b> (KW 21 – Dienstag)  <u>Oktober</u> <b>MO, ungerade KW</b>  <u>November-Dezember</u> <b>DI, ungerade KW</b>	<b>04. Juli</b> <b>18. Juli</b> <b>01. August</b> <b>05. September</b> <b>19. September</b> <b>03. Oktober</b> <b>17. Oktober</b> <b>07. November</b> <b>21. November</b> <b>05. Dezember</b> <b>19. Dezember</b>

### ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG!

Die Behälter/Säcke sind an den angeführten Terminen pünktlich um  
**05:00 Uhr am Straßenrand bzw. Sammelplatz** bereit zu stellen!  
Nur dann kann eine ordnungsgemäße Abfuhr bzw. Entleerung durchgeführt werden.  
Verspätet bereitgestellte Behälter oder nicht straßenseitig gestellte Behälter werden am  
Abfuhrtag nicht entleert. Aus logistischen Gründen ist die Abfuhr erst am nächsten Termin  
möglich.

Wir bitten um Ihr **Verständnis** und um Ihre **Mithilfe!**

### ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG!

**HOL DIR GRATIS  
DIE MÜLL APP  
FÜR TREFFEN!**



ALLE INFOS FINDEST DU AUF  
[WWW.MUELLAPP.COM](http://WWW.MUELLAPP.COM)





MARKTGEMEINDE TREFFEN  
AM OSSIACHER SEE

WWW.TREFFEN.AT

# DER HOTSPOT NR.1 FÜR SPASS, KULTUR- UND MUSIKEVENTS DIREKT AM OSSIACHER SEE.



SO. 12. AUGUST

AB 11:00 UHR

## JAZZ MATINEE

Jazz am See Gerd Schuller und Dieter Themel mit Band. Für alle Jazzliebhaber bietet diese Veranstaltung einen wundervollen Aufenthalt am Ossiacher See mit JAZZ & BLUES.

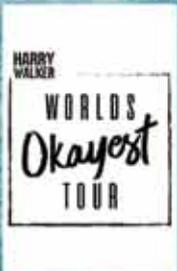


SO. 19. AUGUST

AB 10:00 UHR

## SENIOREN FRÜHSCHOPPEN

Musik - Spaß - Stimmung. Moderation Manfred Tisal. Alle Senioren-,innen sowie Gäste und alle Senioren-Organisationen vom Bezirk Villach/Land sind herzlich eingeladen und willkommen!  
EINTRITT FREI!



SA. 25. AUGUST

AB 18:00 UHR

## HARRY WALKER - LIVE IN CONCERT

Wir rocken den Seepark Annenheim mit HARRY WALKER, weichem Balladen- und rockigem Gitarrensound. LIVE SONGS - OPEN AIR - Rock und Pop direkt am See in wetterfester Location.



SA. 01. SEPTEMBER

AB 10:00 UHR

## 1. KÄRNTNER BUDO TAG

Ein Tag gewidmet dem Kampfsport. Verschiedene Kampfsport Vereine präsentieren ihren Kampfstil. 1/2 Stündliche Shows & Action mit Kinderrahmenprogramm: Hüpfburg, Streichelzoo, uvm. Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.



SO. 02. DEZEMBER

AB 14:00 UHR

## ADVENT AM SEE

Stimmungsvoller Advent im Seepark Annenheim. Ein Vorgeschmack auf die Adventzeit! Mit dem "schwimmenden Christbaum", weihnachtlichen Liedern, Glühwein und Keksen - ADVENT, ADVENT!



SA. 08. DEZEMBER

AB 19:00 UHR

## CHRISTBAUMTAUCHEN

Wir gedenken unserer Freunde, die uns viel zu früh verlassen haben. Im Anschluss laden wir euch zu Tee und Keksen ein. Wir freuen uns auf euer Kommen. Eure ÖWR Sattendorf

IM GERLITZENBAD SATTENDORF

**JEDEN** IM SEEPARK ANNENHEIM - OSSIACHER SEE  
AB 21:00 UHR **JULI - AUG.**  
**MITTWOCH** SHOWELEMENTE & AKROBATIK AM WASSER

## > Leaderprojekt Lernfest – durch Bildung miteinander wachsen

Bisher leider nur spärlich angenommen wurde die Vortragsreihe im Rahmen des Leaderprojektes Lernfest. Es ist wirklich schade, dass die Bemühungen der diversen Organisatoren nicht den erhofften Besucheranfang fanden. Am 3. April informierte Fr. Mag. Barbara Mödritscher vom Katholischen Bildungswerk zum Thema „Mitten im Leben – auch im Alter lebendig und selbstbestimmt“. „Mitten im Leben“ ist ein Angebot für ältere Menschen, das Spaß macht und helfen kann Selbständigkeit zu erhalten.

„Nachhaltiger Konsum im Alltag“ lautete der Vortragstitel am 18. April und referierte Fr. DI Stefanie Ruttnig (Bruder und Schwester in Not – Verein zur Förderung der Entwicklungszusammenarbeit der Katholischen Aktion Kärnten) in kleiner aber feiner Runde über diese interessante Materie. Nur wer den persönlichen Konsum nachhaltig gestaltet, trägt dazu bei, die Umwelt langfristig zu schützen – so die Kernaussage.

Weiter ging es am 25. April mit dem Vortrag „Die Macht der Gewohnheit“, der am meisten „Publikum“ anzog. Fr. Dipl. LSB Annemarie Weilhalter (Katholisches Familienwerk) gab zahlreiche Tipps, wie man festgefahrene störende Gewohnheiten durchbrechen und neue Wege für sich finden kann.

Dagmar Eva Hipp



Vortrag „Mitten im Leben“  
V.l.n.r.: Fr. Mag. Barbara Mödritscher und Familienausschussobmann GR Andreas Fillei und Besucherin



Vortrag „Die Macht der Gewohnheit“  
von Fr. Dipl. LSB Annemarie Weilhalter



Vortrag „Nachhaltiger Konsum im Alltag“  
V.l.n.r.: Fr. DI Stefanie Ruttnig mit VeranstaltungsteilnehmerInnen und Bgm. Klaus Glanznig

LEADER-Projekt Lern@Fest –  
Lebenslanges Lernen in der Region Villach-Umland

Herzliche Einladung  
zum 1. Kärntner  
**LernFest**  
in der Region Villach-Umland

**Sonntag 24. Juni 2018**  
**10:00 bis 17:00 Uhr**  
Bildungshaus Kloster Wernberg  
Klosterweg 2, 9241 Wernberg

Ein Fest für Groß und Klein,  
für Alt und Jung,  
ein Fest für ALLE

**Eintritt frei!**

Sei dabei!

MIT UNTERSTÜTZUNG VON BUND, LAND UND EUROPÄISCHER UNION

BUNDESMINISTERIUM FÜR NACHHALTIGKEIT UND TOURISMUS LE 14-20 LAND KÄRNTEN LEADER LEADER-Programm Landeshilfen für die Entwicklung des ländlichen Raumes Mit Unterstützung Europas an die ländlichen Gebiete





Die Kinder der VS Treffen und des Kindergartens Treffen begeisterten bei der Eröffnung der neuen Geh- und Radwegverbindung im Ortskern Treffen mit dem Gemeinschaftslied



Kindergartenleiterin Elisabeth Wandaller



Eröffnung der Geh- u. Radwegverbindung



Lisa Natmessnig machte die tolle ORF-Ortsreportage über Treffen und konnte sich auch von der exzellenten Küche des Stoffwirtes am Deutschberg überzeugen



Das Frierss Team mit Bgm. Klaus Glanznig, GF der Tourismusregion Georg Overs, den ORF-Radio Kärnten Moderatoren und ORF Stiftungsrat Siggie Neuschitzer



Das Team der Kärntner Tourismusschule mit Manfred Zerava



Anlehrlinge aus dem Haus Ausblick boten Kakao, Kuchen u. Blundergebäck an



Team ORF-Radio Kärnten Isabella Bergner und Mike Diwald



Marktmusik Treffen



Dr. Stotter (Diakonie), Bgm. Glanznig, Pfarrer Mag. Celusta u. Dr. Marketz (Caritas Kärnten)

## > Wetterfester Auftritt im ORF brachte viele Sympathien

**U**nsere Gemeinde präsentierte sich perfekt in mehreren beliebten ORF-Sendeformaten. „Willkommen Österreich“, Morgenshow, Kärnten heute: In den attraktivsten und beliebtesten ORF- Fernseh- und Radiosendungen stand unsere Gemeinde jüngst im Mittelpunkt. Auch wenn das Wetter nicht so wie gewünscht mitspielte – es goss leider in Strömen – fanden sich zahlreiche Repräsentantinnen und Repräsentanten ein, die ein rundes und interessantes Bild vermitteln konnten, was die Marktgemeinde Treffen so besonders macht. Sogar Olympiasieger Franz Klammer und der Filmemacher Georg Riha kamen zum Interview. Dr. Hubert Stotter berichtete über die Arbeit der Diakonie. Mike Diwald und Isabella Bergner von Radio Kärnten zeigten sich begeistert von der Fülle an sympathischen Informationen, die sie ihren Hörern berichten konnten. Der Stoffwirt am Deutschberg mit seiner guten Küche machte ebenso Gusto auf einen Besuch. Bürgermeister Klaus Glanznig: „Das beeindruckende Ortsportrait, das der ORF zeichnete, ist österreichweit perfekte Werbung, die sehr viele Besonderheiten in unserer Gemeinde gezeigt hat.“ Natürlich konnten auch mehrere

Sendeformate nicht einen vollständigen Überblick geben, aber die gezeigten Bilder und Berichte sind unbezahlbar. Zitherspieler Franz Themessl (99 Jahre) musste seinen Liveauftritt leider absagen. „Mein besonderer Dank gilt den wetterfesten Musikerinnen und Musikern der Marktmusik Treffen! Sie haben eine Top Leistung gebracht!“, würdigt Bürgermeister Klaus Glanznig den Einsatz. Ebenso dankt er dem Gemeinschaftschor des Kindergartens Treffen und der Volksschule Treffen, der Beifallsstürme für das Bürgermeisterlied erntete. Es war musikalischer Rahmen der feierlichen Eröffnung des Geh- und Radweges, bei dem auch Dr. Josef Marketz von der Caritas als ehemaliger Grundeigentümer anwesend war. Ebenso Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta, Straßenreferent VzBm. Armin Mayer, GV Otto Steiner und GV Ing. Bertram Mayrbrugger, Elisabeth Wandaller (Leiterin Kindergarten Treffen, Direktor Gerald Wosatka (VS Treffen). Bürgermeister Klaus Glanznig: „Mit Unterstützung der beiden ORF Moderatoren Marko Ventre und Eva Pözl sowie Regisseurin Karin Tschabuschnig ist es uns gelungen, unsere Gemeinde sehr sympathisch in Szene zu setzen“, freut sich der Bürgermeister.

## > Goldhaubenfrauen Treffen

### Geburtstagsfeier



Am 28. April verbrachten wir im Gasthaus Schaller in Einöde ein paar schöne Stunden bei einer Geburtstagsfeier. Mit lustigen und besinnlichen Gedichten, Geschichten und viel Gesang gratulierten wir unseren „Geburtstagskindern“.

### Einladung

Wir laden Sie alle herzlich ein zu unserer

**Sonnwendfeier am 21. Juni**  
**Beginn 19.30 Uhr**  
**am Elli Riehl Platzl**  
**in Winklern/Einöde**

Wir freuen uns, dass heuer erstmals der **Schülerchor der VS Treffner** bei unserer Feier mitwirkt.

Mit Gedichten, gemeinsamen Singen und Volkstanz der Landjugend lassen wir den Abend ausklingen.

(Ersatztermin bei extremen Schlechtwetter 22. Juni).

**Obfrau Elfriede Wind**

## > 7. Wirtschaftsmesse in Öhringen



V.l.n.r.: Annemarie Schwaz, Josef Kofler, Heidi Reiner, Günter Burger, Irmgard Kircher-Wieland und Werner Hardt-Stremeyer

Vom 3. bis 6. Mai fand dieses Jahr wieder die 7. Wirtschaftsmesse in Öhringen statt. Diese findet alle drei Jahre statt. Auf Einladung unserer Partnergemeinde und des Oberbürgermeisters Thilo Michler durften wir diesmal kostenfrei an dieser Messe mit einem eigenen Stand teilnehmen. Bürgermeister Klaus Glanznig, Partnerschaftsobmann Walter Pichler und KommR Günter Burger organisierten mit der Tourismusregion die Teilnahme. Frau Eva Meißnitzer von der Tourismusregion plante und organisierte den Stand, damit wir unsere Tourismusbetriebe der Gemeinde mit Prospektmaterial ordentlich präsentieren konnten. Mit über 40.000 Besuchern war die Messe sehr erfolgreich und unser Tourismusfachmann Werner Hardt-Stremeyer konnte sehr viele Prospekte unserer Tourismusbetriebe an die Frau und an den Mann bringen. Freitag und Samstag wurde er auch vom Vizepräsidenten der WKK KommR Günter Burger tatkräftig unterstützt. Für die Kulinarik sorgten Helmut und Heidi Reiner mit ihrem Team. An dieser Stelle auch ein herzliches Dankeschön der Villacher Brauerei für die großzügige Unterstützung und ein herzliches Dankeschön an die Stadträtin Irmgard Kircher-

Wieland (Kiwi) die uns am Stand tatkräftig und unermüdlich unterstützte.

Auch war an diesem Wochenende eine Abordnung von Öhringens Partnergemeinde aus Irland vertreten. Beim gemeinsamen Mittagessen am Samstag bedankte sich KommR Günter Burger persönlich im Namen von Bürgermeister Klaus Glanznig und der Gemeindevertretung bei Oberbürgermeister Thilo Michler für die Möglichkeit unsere Region im Rahmen der Messe mit einem eigenen Stand präsentieren zu dürfen. Hier hat sich wieder gezeigt, dass Gemeindepartnerschaft auch zum Wohle unserer Betriebe gelebt wird.

Mit freundlichen Grüßen

**GR KommR Günter G. Burger**

*Obmann Tourismus u. Sport*

**STRUSSNIG**  
 KÄRNTENS  
 FENSTER  
 N°1

**Ihr Fenster  
 für beste  
 Aussichten**

EIN GANZES LEBEN LANG

[www.strussnig.com](http://www.strussnig.com)



**Lebens-  
 lange  
 GARANTIE**

## > Volksschule Treffen

### Projektbericht – Afrika

Zur Schaffung einer starken Gemeinschaft in der derzeitigen teils schwierigen Weltsituation konnte die Treffner Volksschule am 13. April einem überaus motivierenden **Afrikaworkshop** beiwohnen.

Der gebürtige Äthiopier Paulos Worku und sein Mitarbeiter Keita veranstalteten eine Powerpoint-Präsentation zum Thema Afrika, speziell über Äthiopien. In dieser Projektwoche erlernten unsere SchülerInnen in bunt gemischten Gewändern einige Liedtexte in verschiedenen Sprachen und rhythmische Tänze zu afrikanischen Trommelklängen. Es wurden äthiopische Riten und Feste mit viel Freude und Enthusiasmus in nur zwei Tagen eingeübt. Das Projekt erreichte am Freitag, 13.4.2018, mit einer Abschlussveranstaltung seinen Höhepunkt. Das gesamte Schulhaus, besonders der Turnsaal, wurden mit bunten Kulissen, Tüchern, selbstgemalten Dekorationen und gebastelten Kunstwerken geschmückt. LehrerInnen, Eltern und SchülerInnen tauchten ein in eine faszinierende Welt mit afrikanischen Klängen. Sie erlebten dazu eine Safari, besuchten symbolisch die afrikanischen Märkte und Schauplätze und präsentierten mit passender Kleidung, Gestik und einigen Worten Kultur

und Leben der temperamentvollen Afrikaner. Abgerundet wurde dieser Vormittag noch mit kulinarischen Schmankeleis, die von fleißigen Eltern unter der Anleitung von Herrn Worku in der Schulküche zubereitet wurden. Die Begeisterung aller Zuseher und Beteiligten war groß und wurde als äußerst gelungen gelobt.

Gabriela Schwammel



VS Treffen – Projekt Afrika

### Medienpreisverleihung am 5. April 2018 im bischöflichen Palais in Wien

Im November 2017 haben die Künstlerin Anne Seifert und RL Claudia Dorner gemeinsam mit den Kindern der 2. Klasse der VS Treffen das Projekt „**Das biblische Wort – Ein kostbarer Schatz**“ durchgeführt.

Mit großer Begeisterung wurden von den Kindern fünf große und 27 kleine Bilder zum Thema „**Frohe Botschaft**“ malerisch gestaltet. Dazu sind sehr kostbare Farben verwendet worden.

Das Projekt wurde beim **Medienpreis 2018 in Wien** eingereicht und hat den hervorragenden **2. Platz** gewonnen.

Zur Preisverleihung wurden 15 Kinder mit Lehrpersonen nach Wien eingeladen.

Vor der Verleihung gab es eine spannende Führung in den Katakomben des Stephansdoms. Nach einer Stärkung erfolgte die Verleihung an unsere stolzen Preisträger.



Zur Belohnung wurden alle Kinder vom Herrn Bürgermeister Klaus Glanznig zu einem Imbiss bei McDonald's eingeladen.

Für alle Beteiligten war es ein unvergessliches Erlebnis.

RL Claudia Dorner

## > NMS Gegendtal-Treffen

### 1. Platz in politischer Bildung durch Marie Therese Vidmar, NMS Gegendtal-Treffen

Am 17. und 18. April hat der Bundeswettbewerb „Quiz Politische Bildung-Europa-Quiz 2018“ in Graz stattgefunden. Unser Bundesland wurde vom Siegerteam des Landeswettbewerbs vom 16. März in Villach mit großem Engagement, viel Kompetenz und Wissen vertreten. Und dieser Einsatz hat sich gelohnt! Das Quiz-Team Kärnten ist mit großer Freude mit dem **1. Platz** nach Hause zurückgekehrt.

Das sechsköpfige Kärntner Schulteam mit **Marie-Therese Vidmar von der NMS Gegendtal/Treffen**, Aileen Hoppman

(HTL Villach), Leopold Orsini-Rosenberg (Europagymnasium Klagenfurt, Unterstufe), Gert Ofner (Europagymnasium Klagenfurt, Oberstufe), Rafael Ogris-Martic (Zweisprachige HAK Klagenfurt), und Nicolas Korak von der Fachberufsschule 2 Klagenfurt konnten dabei ihr Wissen unter Beweis stellen.

Direktor Andreas Rauchenberger bedankt sich bei der überaus politisch engagierten Schülerin Marie Therese Vidmar für ihren tollen Einsatz und gratuliert ihr – als einzige Schülerin einer NMS – zum 1. Platz.

**Dir. Andreas Rauchenberger**



Marie Therese Vidmar, NMS Gegendtal-Treffen

### Ihr verlässlicher Partner für Elektro, Haushalt und Gewerbe



Keine zusätzlichen Fahrtkosten

E-Installationen Blitzschutz Alarm- und Klimaanlage

**ELEKTRO *Strassnig***

elektro.strassnig@aon.at

& CO.KG.

24 h Service- und Störungsdienst  
VILLACH TREFFEN

Tel. 04242 / 29 166 Fax DW 17

Mobil 0664 / 35 63 128

**ISOCELL ADELBRECHT**  
VERDAMMT BESSER Bau GmbH

Mitterlingweg 3-5 A 9520 Sattendorf  
Tel.: 04243 / 22 82 -0 <http://www.adelbrecht.com>

Sanierung | Renovierung | Energieberatung  
Ökologische Wärmedämmung

Lokale, regionale Genüsse erwarten Sie in stöcklWEINGarten.



Mitterlingweg 3-5 | 9520 Stöcklweingarten  
[www.stoecklweingarten.at](http://www.stoecklweingarten.at)

stöckl  
WEIN  
garten

genuss und mehr



Familienbetrieb Marginter



Familienbetrieb Musil

## > Treffner Gemeindewappen für zwei verdiente Traditionsbetriebe

**W**ürdige Feierstunde in der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See: Bürgermeister Klaus Glanznig durfte den beiden traditionsreichen Vorzeigunternehmen, dem **Schlosser- und Installationsbetrieb Marginter** sowie dem **Malereibetrieb Steiner Familie Musil** das Recht verleihen, künftig das Gemeindewappen zu führen.

Das Familienunternehmen Marginter besteht bereits seit dem Jahr 1720, beschäftigt heute elf Mitarbeiter und zeichnet sich durch hohe Professionalität und Kompetenz im Handwerklichen aus. Der Malereibetrieb Steiner Familie Musil, ebenfalls ein wichtiger Faktor im Wirtschaftsleben der Gemeinde Treffen, beschäftigt 12 Mitarbeiter und wurde im Jahr 1921 gegründet. Beide dürfen künftig das Treffener Gemeindewappen führen. Bürgermeister Klaus Glanznig und der Treffener Gemeinderat haben dies einstimmig beschlossen. Die feierliche Übergabe wurde zu einem gesellschaftlichen Ereignis.

„Die beiden erfolgreichen und engagierten Unternehmerfamilien Marginter und Musil sind nicht nur starke Säulen in der Wirtschaftsszene unserer Gemeinde und gute Arbeitgeber, sie besitzen Handschlagqualität und Dynamik. Und sie sind darüber hinaus auch verlässliche Partner unserer Vereine und unverzichtbare Säulen im Gesellschafts- und

Kulturleben“, würdigte Bürgermeister Klaus Glanznig das unbezahlbare Engagement. „Sowohl im Fasching als auch bei der Feuerwehr, im Sport und bei den Kulturwochen sind sowohl die Maginters als auch die Musils Sponsoren, Ideellieferanten und Motoren. Ein herzliches Danke auch dafür!“ Darüber hinaus stellten beide Unternehmerdynastien durch politisches Wirken innerhalb der Gemeinde ihren positiven Gestaltungswillen unter Beweis. Sowohl Peter Marginter jun. und Hans-Peter Musil, die derzeitigen Firmenchefs, als auch ihre Väter und Vorgänger, Peter Marginter sen. und Peter Musil dankten in bewegten Worten für die Ehre und versprachen, auch weiterhin mit derselben Zukunftsgewandheit, Begeisterung und sozialen Verantwortung die Treffener Geschichte mitschreiben zu wollen.

Der würdigen Feierstunde anlässlich der Verleihung des Gemeindewappens wohnten neben den Mitgliedern des Gemeindevorstandes, den beiden Altbürgermeistern Karl Wuggenig und Ing. Georg Kerschbaumer, LAbg. GR DI Christof Seymann, WKK Vizepräs. GR KommR Günter Burger, auch zahlreiche Nachbarn bei, die den Unternehmerfamilien ebenfalls herzlich gratulierten.

## > 80. Geburtstag Sigbald Mayer

### Pensionistenverband Ortsgruppe Treffen

**U**nsere Wanderführer Sigbald Mayer wurde am 1. April 80. Jahre. Wir besuchten unseren Jubilar und überbrachten im Namen der Ortsgruppe Treffen ein Geschenk.

Wir wünschen ihm viel Gesundheit und Freude, so dass er weiterhin für unsere Ortsgruppe herrliche Wanderungen

organisieren kann. Die Freude der Teilnehmer ist immer groß, Neues von unserer Heimat kennen zu lernen.

*Für die Ortsgruppe Treffen und den Ausschuss*  
**Obmann Eberhard Winkler**



## > Seniorenclub Treffen 40-Jahr Jubiläum

Am 9.5.2018 feierten wir 40 Jahre Seniorenclub Treffen. Unsere Ehrengäste waren der Vorsitzende der Volkshilfe Villach Stadt und Land, Stadtrat Harald Sobe und Bgm. Klaus Glanznig. In ihren Grußworten betonten beide, wie wichtig der soziale Kontakt zu den Menschen ist. Später gesellte sich auch Vzbgm. DI Bernhard Gassler dazu.

Auch Muttertag wurde gefeiert. Mit einem tollen Programm von Reinhard Glantschnig und Traude Fäßbacher wurden wir eingestimmt.

Die Tänzerinnen des Kneippvereines Treffen, unter der Leitung von Veronika Rauter-Pichler, brachten viel Schwung in unseren Nachmittag. Die 42er AltBgm. Karl Wuggenig und Herbert Arpagaus sangen und spielten wunderschöne alte Melodien, die die Herzen der Anwesenden erfreuten.

Für jeden Besucher gab es zum Abschluss einen schönen Blumengruß.

Es war ein gemütlicher Nachmittag, der leider viel zu schnell vorbeiging.



AltBgm. Karl Wuggenig und Herbert Arpagaus – die 42er



V.l.: Stadtrat Harald Sobe, Sieglinde Rijavec und Bgm. Klaus Glanznig

Das Seniorenclubteam wünscht Ihnen einen schönen Sommer!

**Sieglinde Rijavec**  
*die Vorsitzende*

**KFZ-REPARATUREN**  
vom Fachbetrieb

**KFZ-WERKSTÄTTE**  
**WALTER HUETER**  
DORFSTRASSE 3, 9520 SATTENDORF  
Tel.: 04248/29700 Fax: 04248/20622 oder Tel.: 0664 / 3029700  
Email: kfz-hueter@aon.at

Reparaturen & Serviceleistungen jeglicher Art - Karosserie Fachbetrieb -  
Versicherungsdirektabrechnung - Überprüfung §57a - Lackierung

**Glas Krappinger**  
Inh. Helmut Reiner

**Express-Glas-Reparaturen:**  
Glasüberdachungen, Terrassen,  
Balkone, Fenster, Türen,  
Bilderrahmen, Spiegel,  
Aquarien und Terrarien.

**Weil Glasbruch kein Beinbruch ist!**

Italienerstraße 6, 9500 Villach, Tel. 0650/9933833  
E-Mail: office@krappinger-glas.at

ab sofort suchen wir eine

---

**REINIGUNGSKRAFT**

für  
**Annenheim – Gerlitz**  
Sommer- und Wintersaison

---

**Bewerbung an:**  
Gerlitz-Kanzelbahn-Touristik  
Ges.m.b.H. & Co.KG  
Kanzelplatz 2  
9520 Sattendorf  
Telefon: 04248/2722  
E-mail: office@gerlitz.com



VS Treffen am Stockerl – 2. Platz



Das Olympische Feuer ist entzündet

## > Treffener Volksschüler errangen ausgezeichneten zweiten Platz!

Die Kinder-Sicherheitsolympiade des Bezirkes Villach/Land in Treffen war eine perfekt organisierte Veranstaltung des Zivilschutzverbandes Kärnten!

14 teilnehmende Mannschaften der 4. Klassen Volksschulen des Bezirkes Villach/Land nahmen an dieser sehr gelungenen Veranstaltung am Sportplatz Treffen teil. Die Eröffnung war sehr würdig und feierlich.

Europahymne, Hissen der Olympiafahne, gemeinsam gesprochener olympischer Eid der 300 Teilnehmer und Entzünden des Olympischen Feuers waren äußerst emotional.

Nach den verschiedensten Bewerben, in denen alle Akteure ihr vorbildliches Sicherheits- und Selbstschutzwissen wie auch ihre bewundernswerte Geschicklichkeit und Flinkheit eindrucksvoll unter Beweis stellten, konnte sich die Volksschule Bad Bleiberg zum Bezirksmeister feiern lassen. Dadurch sicherten sie sich die Teilnahme am Landesfinale in Klagenfurt am 29. Mai.

Bei der stimmungsvollen Siegerehrung gratulierte der Bürgermeister Klaus Glanznig der Siegermannschaft aus Bad Bleiberg und lobte ganz besonders auch die hervorragenden Leistungen der Volksschule Treffen (2. Platz) und der Volksschule Sattendorf (4. Platz).

Diese Kinder-Olympiade wurde vom 1. Landtagspräsidenten Ing. Reinhart Rohr offiziell eröffnet.

In seinen Grußworten dankte der Bürgermeister den Helferinnen und Helfern, allen teilnehmenden Rettungs- und Einsatzorganisationen für deren Mitwirkung und Unterstützung.

Für mehr Infos und Fotos zur Kinder-Sicherheitsolympiade besuchen Sie den Zivilschutzverband auf: [www.siz.cc/kaernten](http://www.siz.cc/kaernten) sowie die Homepage der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See.



Bgm. Klaus Glanznig u. Ltg.Präs. Ing. Reinhart Rohr bei der feierlichen Eröffnung



VS Sattendorf errang den hervorragenden 4. Platz



Einmarsch mit der Olympischen Fahne



Löscheinsatz

## > 30 Jahre Gemischter Chor Gegendtal

In unserem Jubiläumsjahr war uns wirklich nicht zum Jubeln zu Mute. Einige unserer Chormitglieder hatten große Schicksalsschläge erlitten und nach 30jähriger Gemeinsamkeit leidet jeder einzelne mit. Doch das Leben geht weiter und auch die Aktivitäten des Chores.

Bei der Mitgliederversammlung, am 23.04.2018 konnte die Obfrau, Ilse Tabojer, neben 26 aktiven Mitgliedern auch den GR Herrn Andreas Fillei, recht herzlich begrüßen. Herr GR Andreas Fillei kam in Vertretung des Bürgermeisters, der einen anderen Termin wahrnehmen musste.

In ihrem Bericht stellt die Obfrau fest, dass das vergangene Jahr ein sehr trauriges für unseren Chor gewesen sei. Trotzdem hatten wir eine ganze Menge an Auftritten zu absolvieren, was uns wieder einmal bestens gelungen ist.

Das Mitgliederkonzert im Mai und das Jubiläumskonzert im Oktober waren die Höhepunkte des vergangenen Jahres. Wir waren auch wieder bei vielen Festen in der Gemeinde dabei, wie Einöder Dorffest, Erntedankfest, Treffner Kirchtag, um nur einige zu nennen.

Für das Jahr 2018 gibt es schon wieder viele Pläne und wir sind auch schon fleißig beim Proben.

Über Ihren geschätzten Besuch bei unseren Veranstaltungen würden wir uns sehr freuen.

Für den Gemischten Chor Gegendtal  
Erika Weißflach



V.l.: Waltraud Schreiber, Obfrau Ilse Tabojer, GR Andreas Fillei (Obmann des Kulturausschusses), Chorleiterin Klaudia Gschwandtner

## > Einladung zum SWIM-BREAK!

am 30. Juni 2018  
im Seepark Annenheim

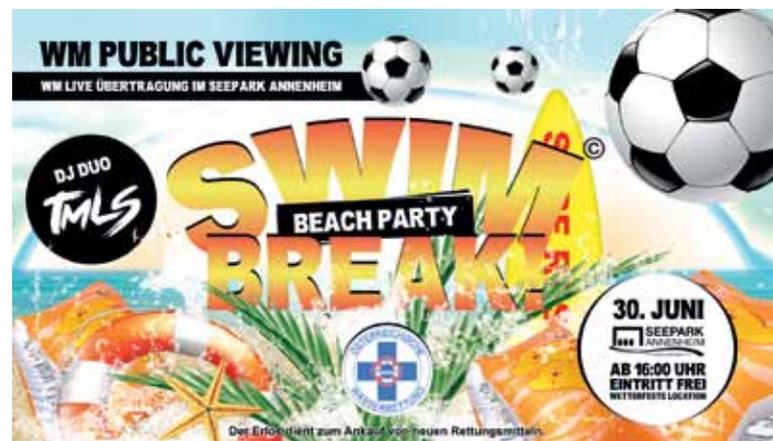
Wir laden herzlich zum SWIM-BREAK! im Seepark in Annenheim ein. Heuer soll es eine Veranstaltung für die ganze Familie werden. Bei freiem Eintritt startet ab 16.00 Uhr das **Kinderprogramm mit einer Hupfburg, Kinderschminken mit Gabi, Spiel und Spaß mit Nicole und ihrem Team; für schwungvolle Musik sorgt DJ Max.**

Ab **21.00 Uhr** startet das **DJ-Duo TMLS** unsere legendäre **Beachparty** mit heißen Rhythmen und mitreißenden Animationen. Fußballfans können im **Public Viewing Zelt** die Übertragung der WM miterleben.

Für das leibliche Wohl sorgt in bewährter Weise Familie **Ceron mit Spezialitäten aus dem Kanaltal.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Ihre Wasserretter der Einsatzstelle Sattendorf**



### Unser Kursangebot für den Sommer:

**RETTUNGSSCHWIMMKURSE SCHNORCHELKURSE**  
**9.-14. Juli HELFER-/RETTERAUSBILDUNG**  
im Gerlitzbad  
Vorbesprechung/Beginn: 9. Juli, 17.00 Uhr  
(Info: 0660 5080806)

**13.-19. August HELFER-/RETTERAUSBILDUNG**  
im Gerlitzbad  
Vorbesprechung/Beginn: 13. August, 17.00 Uhr  
(Info: 0660 5080806)

**16.-21. Juli SCHNORCHELKURS 1/2** im Gerlitzbad  
Vorbesprechung/Beginn: 16. Juli, 17 Uhr  
(Info: 0676 844425344)

## > 40 Jahre Tennis in Treffen

Am 10. Mai 2018 konnte der TSV Schloss Treffen sein 40-jähriges Bestandsjubiläum feiern.

Zahlreiche Freunde des Tennissports besuchten unser tolles Fest. Es wurde bereits ab 9.00 Uhr morgens mit Vergleichskämpfen mit unserem Nachbarverein TC Afritz, gefolgt von unserer Jugendmannschaft, welche sich mit VAS messen durfte, begonnen. Abgerundet wurde das sportliche Programm mit einem lustigen Nostalgieturnier, wo alle Spieler die Kleidung und Schläger wie vor 40 Jahren trugen.

Am Abend durfte ich den Festakt mit zahlreichen Ehrengästen eröffnen. In ihren Reden fanden sie überwältigende und beeindruckende Worte für unseren Verein. Mit einer großartigen Bilderpräsentation unserer Vereinsgeschichte schloss sich der Festakt.

Den ganzen Tag wurden unsere Gäste mit köstlicher Verpflegung verwöhnt und bei der anschließenden Party wurde bis spät in die Nacht gefeiert.

DANKE an alle Mitglieder, Helfer und Sponsoren, für die großartige Unterstützung!

Im Namen unseres Vereins bedanke ich mich herzlich für die Wertschätzung und die überbrachten Jubiläumsgeschenke der Ehrengäste und Freunde.

**Ing. Martin Kalin**  
Obmann



Nostalgiespieler (v.l.n.r.): Gert Fankhauser, Stephan + Martin + Thomas Kalin, Gernot Jank



Ehrengäste + Obmann (v.l.n.r.): Sportreferent GV Otto Steiner, KTV Vizepräsident Mag. Walter Penker, Bgm. Klaus Glanznig, Obmann Ing. Martin Kalin, Landtagsabgeordneter GR Dipl.-Ing. Christof Seymann, Altbgm. Karl Wuggenig

## > Star Explosion Dance Festival Feldkirchen

Auch heuer wieder war das Tanzstudio Inna Dörfler beim **Star Explosion Dance Festival** in Feldkirchen dabei, diesmal mit 6 Tanzbeiträgen aus allen Studios. Und wieder mit großem Erfolg: 2 Special Awards („Angel“ und „Fighting Spirit“) sowie 1 Nominierung („Selfie“).

Kubacek Claudia, Denifl Elisabeth und Gasser Valentina aus der Gemeinde Treffen waren dabei (siehe Foto). Sie fahren mit der Gruppe „Fighting Spirit“ Ende April zur **Meisterschaft der ASDU International** in Wiener Neustadt. Wir wünschen viel Erfolg!

**Inna Dörfler, Akadem. Ballettmeisterin**  
Sonnenweg 6, 9552 Steindorf  
Tel.: 0699 1716 3771  
E-Mail: [tanzstudio@gmx.at](mailto:tanzstudio@gmx.at)  
[www.tanzstudio-inna-doerfler.at](http://www.tanzstudio-inna-doerfler.at)



## > Kneipp Aktiv-Club Treffen



Jeden Donnerstag um 8.00 Uhr treffen sich die Wanderer zur besprochenen Tour. Es macht allen sichtlich Spaß wieder die Freundschaft in der Gruppe zu pflegen.

Es gab heuer schon einige schöne Wanderungen, geführt von Herrn Günter Kowarik.

Zum Kneipp Geburtstag fand am 17. Mai die wunderschöne Fahrt nach Döbriach, einer Rundwanderung mit Bootsfahrt und gemütlichem Ausklang statt.

## 10 Jahre Tanzgruppe Treffen

„TANZEN AB DER LEBENSMITTE“, wurde am **DIENSTAG 5. JUNI um 11.00 Uhr im Kultursaal in Afritz** gefeiert.

Für 17. Juni haben wir eine Fahrt nach St. Paul mit einer Kräuterwanderung auf den Johannisberg ausgeschrieben. Preis für Mitgl. € 25,- für Nicht-Mitgl. € 30,-

**Christine Unterkreuter**  
Schriftführerin

## > Judo Club – SV Treffen

### Die Treffner Judoka auf Medaillenjagd!

**Kärntner Judo Landesmeisterschaften U16, U18, U21**  
11. März 2018, St. Veit:

1. Plätze & Landesmeister 2018:  
Maria Musil, Hannah Huber,  
2 x Dominic Bartoli, Alexander Vidoni  
2. Plätze: Fabian Aichholzer, Stefan Gigacher  
3. Platz: Mohammad Mohammadi

**Österreichischen Meisterschaften U16 und U21:**

- 14./15. April 2018, Strasswalchen  
2. Platz und Österreichischer Vizemeister: Dominic Bartoli  
3. Plätze: Hannah Huber, Sebastian Zinkl

Und viele Turniere und Erfolgsgeschichten der Treffner Judoka, sowie Ergebnisse gibt es auf [www.judo-treffen.info](http://www.judo-treffen.info)

Mit sportlichen Grüßen

**Markus Mayer**  
Vereinsobmann  
Mobil: 0664/24 27 986



**PANDA**  
AB € 8.990,-\*

**WUNDERWUZZI.**  
FIAT PANDA. FLEXIBEL. ABENTEUERLUSTIG. ZIELSTREBIG.

**FIAT PANDA EASY 69 PS BENZIN**

Ein kleiner, frischer Abenteuerer, der aber immer für eine große Überraschung gut ist. Auffällig, jedoch nie großlaut. Zuverlässig, aber nicht langweilig. Und selbst steinige Wege können das Erreichen seiner Ziele nicht verhindern.

- Klimaanlage • CD- und MP3-Radio • 5 Türen • auch mit 4x4 Allradantrieb erhältlich •

**4 JAHRE FIAT GARANTIE**

Gesamtkilometer: 36.000 km (00), Erstattung: 35.129,- € (inkl. Steuer), Angebotspreis gültig bis 30.06.2018 und ab 01.07.2018. \*Merkmal: 0 km / 1.000 € PkA Bank Finanzierungsstil bei Leasing oder Kfzfinanzierung über die PkA Bank GmbH / PkA Leasing GmbH. Voraussetzung: Besondere Konditionen. 20 Jahre Schutzleistung in Österreich. Näheres bei der PkA Bank. Angebotspreis gültig bis 30.06.2018. \*Merkmal: 0 km / 1.000 € PkA Bank Finanzierungsstil bei Leasing oder Kfzfinanzierung über die PkA Bank GmbH / PkA Leasing GmbH.





Piccostrasse 42, 9500 Villach, Tel.: 04242/28494  
[www.auto-ortner.at](http://www.auto-ortner.at)



## > Jugendförderung und Unterstützung

**W**ir freuen uns sehr, dass wir im Rahmen eines "Uniform-Sponsorings" den jungen Rettungsschwimmer Thomas Hager von der ÖWR Sattendorf unterstützen konnten!

Die ehrenamtlich tätigen Mitglieder der ÖWR Sattendorf leisten einen wertvollen Beitrag zur Sicherheit an unserem wunderschönen Ossiacher See und man kann ihnen für ihre Einsatzbereitschaft und ihre freiwillige Arbeit gar nicht genug danken!

Wir freuen uns auf eine sichere Sommersaison, wohlwissend, dass eines der Mitglieder der ÖWR Sattendorf immer für uns und unsere Gäste im Falle des Falles da ist.

### Vereinsausflug „Ab in den Süden“

Getreu dem Motto „Ab in den Süden“ folgten 47 Reise-lustige der Einladung unseres „Reisemanagers“ Peter Tarmann und traten am 28. April früh morgens den heurigen Frühlingsausflug nach Mali Losinj an.

Das malerische Veli Losinj war am 29. April Ziel des ersten Tagesausflugs unserer Reise. So mancher genoss jedoch auch nur die Annehmlichkeiten der Poollandschaft des

Hotels Aurora oder nützte den Tag, um Mali Losinj auf eigene Faust zu erkunden. Nach Ilovik ging es am Montag, wo uns ein kundiger Reiseleiter die Schönheiten und Berühmtheiten der Blumeninsel darbrachte.

Bekanntlich sollte man, wenn es am schönsten ist, die Heimreise antreten und so ging es am Morgen des 1. Mai quer durch das wunderschöne Istrien wieder zurück in die Heimat.

Wir möchten uns recht herzlich bei unserem „Reisemanager“ Peter Tarmann für die perfekte Organisation und Reisebegleitung bedanken und bitten ihn noch so manche Jahre diese Funktion auszuüben.

Wir würden uns sehr freuen, Sie bei einem unserer Feste oder bei einer unserer Aktivitäten persönlich kennenzulernen und verbleiben zwischenzeitlich

mit lieben Grüßen

*Ihr Team von pro annenheim*

**Christian Ebner**  
Obmann

**Bernhard Dörfler**  
Schriftführer

PS: Sie können uns sehr gerne per E-Mail [pro.annenheim@gmail.com](mailto:pro.annenheim@gmail.com) kontaktieren.

## > Traditionelles Qigong in Treffen

**SOMMERKURS**  
(03. Juli – 09. August 2018)

**SCHNUPPERWOCHE!**

Die ersten Einheiten (03. + 05. Juli, 18.30 Uhr) sind **KOSTENFREI**, um allen Interessierten ein Kennenlernen zu ermöglichen!



Was will das Leben von uns? Wie sehen die Grundlagen des Lebens aus? In den traditionell chinesischen Disziplinen hat man sich intensiv mit diesen Fragen beschäftigt.

Diesen Sommer gibt es die Möglichkeit, einen Einblick in eine Welt zu bekommen, die den Naturgesetzen folgt und den Menschen wieder dort einfügt, wo sein Platz ist, zwischen Himmel und Erde. Man lernt seinen Körper zu strukturieren und naturgegebene Grundkräfte, wie z.B. die Schwerkraft, wieder als helfendes Werkzeug zu nutzen, um sich mit mehr Leichtigkeit und Qualität durch den Alltag zu bewegen.

Im Speziellen wird im Sommerkurs auf den „**BADUAN JIN-Übungssatz**“ eingegangen, welcher ab 03. Juli 2018 **jeden Dienstag und Donnerstag um 18.30 Uhr** in der **VS Treffen** unterrichtet wird.

Die Kursteilnahme ist unabhängig von Alter und Fitnesslevel!

**Kursort:** VS – Treffen, Turnsaal  
**Kursbeginn:** 03. Juli 2018 um 18.30 Uhr;  
immer dienstags und donnerstags  
**Kursdauer:** 12 Einheiten á 1,5 h bis einschließlich  
09. August 2018  
**Kurskosten:** 110,- Euro (Ermäßigung für Schüler,  
Studenten und Arbeitslose  
**Kontakt: Te.: 0650/61 872 38, stefan@daosein.com**  
in Kooperation mit dem Judo Club Treffen

**METALL- & GLASTECHNIK**  
**LESJAK**  
Rene Lesjak

ALU / NIRO / STAHL / GLAS  
AUTOMATISCHE TÜR- & TORANLAGEN  
SCHRANKEN  
GELÄNDER & ZÄUNE  
TREFFEN  
VORDÄCHER & ÜBERDACHUNGEN  
CARPORTS  
NURDILIANLAGEN  
GANZGLASDUSCHSYSTEME  
TERRASSENVERGLASUNGEN  
BRANDSCHUTZPORTALE  
REPARATURIN ALLEN ART

**MEISTER**  
**BETRIEB**

FINSTERBACHWEG 11  
A-9520 SATTENDORF  
☎ 0664/111 95 42  
ODER 0 42 48/297 97  
EMAIL [office@mgt-lesjak.at](mailto:office@mgt-lesjak.at)  
[www.mgt-lesjak.at](http://www.mgt-lesjak.at)

**WERKSTÄTTE & BÜRO** IM **MITTERLINGWEG 7**  
9520 SATTENDORF

## Herzliche Einladung zum 40-jährigen „Jubiläumstag der offenen Tür“ bei Portas

**Treffen.** Wer renoviert, setzt Wünsche in die Wirklichkeit um. Seit nunmehr 40 Jahren, erfüllt Portas in der Region Mittel- und Unterkärnten Renovierungswünsche, – und dies oft in nur einem Tag. Unter dem zeitgemäßen Motto „Wünsche erfüllen und Werte erhalten“ bietet der Fachbetrieb Thomas Münzer individuelle Lösungen nach Maß. Dabei wird nur renoviert, was auch wirklich erneuert werden muss. Das schont die Ressourcen unserer Erde und den Geldbeutel. Am 2. Mai 1978 startete Alfred Münzer mit seinem PORTAS-Fachbetrieb. Seit November 1994 unterstützte ihn sein Sohn Thomas im Verkauf und übernahm am 1. Jänner 1997 das Unternehmen.



Thomas Münzer, die Renovierungsspezialisten für schöneres Wohnen

Die Renovierungslösungen für Haus und Wohnung umfassen mittlerweile Türen, Haustüren, Küchen, Badmöbel, Schränke mit Gleitüren, Heizkörperverkleidungen, Spanndecken, Treppen, Fenster und Insektenschutzgitter. Alle Renovierungslösungen werden exakt nach Kundenwunsch ausgeführt. Schon bei der Beratung kommt es



Thomas Münzer

Thomas Münzer darauf an, das richtige Gespür für die individuellen Renovierungswünsche seiner Kunden zu entwickeln. Dafür gibt es keinen besseren Ort als die eigenen vier Wände. Hier findet der Renovierungs-Experte die persönliche Wohnatmosphäre, in die sich die Renovierung harmonisch einfügen soll und dies garantiert dem Kunden die genau auf seine Wünsche abgestimmte und zu seinem Wohnumfeld passende Lösung.

Erwarten können die Kunden absolute Termintreue, langjährige Erfahrung und nur ein Ansprechpartner für alle Renovierungsfragen rund ums Haus. Durch die eigene Herstellung und Montage garantiert Europas Renovierer Nr. 1 immer erstklassige Qualität.

Thomas Münzer lädt kommenden Freitag, 22.06. und Samstag, 23.06. zum Anlass des 40-jährigen Firmenjubiläums zum Tag der offenen Tür in Treffen, Gerlitzenstraße 54 ein.

Neben einer Verlosung sowie Renovierungsschau wird für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Bei Kaffee und Kuchen können Sie sich über die seit über 40 Jahren bewährten PORTAS-Renovierungssysteme informieren lassen. Mehr Info unter: [www.muenzer.portas.at](http://www.muenzer.portas.at)

**Herzliche Einladung zum Jubiläumstag**  
Fr. 22.06. + Sa. 23.06. von 10 - 17 Uhr

Feiern Sie mit uns 40 Jahre PORTAS in Treffen



Rufen Sie uns an:  
**0 42 48/27 93**  
# [muenzer.portas.at](http://muenzer.portas.at)

PORTAS-Fachbetrieb  
**Thomas Münzer**  
Gerlitzenstr. 54 - 56  
9521 Treffen

Gewinne 1 Renovierungsgutschein im Wert von 400 €



**PORTAS**  
Europas Renovierer Nr. 1

Qualität seit 40 Jahren • Ohne Dreck und Lärm • Festpreise

## > Experten im Fokus



Claus Schwarz, Versicherungsmakler

## > Schlechtere Leistungen durch Auflösung der AUVA?

Ein sehr heiß diskutiertes Thema ist derzeit die **Auflösung der AUVA, der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt**. Mitte Mai wurden gegen dieses Vorhaben über 200.000 Unterschriften gesammelt. In der Bevölkerung geht nun die Angst um, dass nach schweren Unfällen künftig keine oder stark reduzierte gesetzliche Leistungen erbracht werden.

Tatsächlich ist – entgegen der landläufigen Wahrnehmung – auch jetzt schon nach einem Unfall nur sehr selten mit einer Leistung der AUVA zu rechnen. Laut Kuratorium für Verkehrssicherheit sind im Jahr 2016 insgesamt 792.100 Menschen verunfallt. Aber nur 14 Prozent der Unglücksfälle passierten im Rahmen der Arbeit und sind damit grundsätzlich in das Leistungsspektrum der gesetzlichen Unfallversicherung gefallen.

### Keine gesetzliche Unfallversicherung in der Freizeit

Wie auch immer die Zukunft der AUVA ausschauen wird, eine Leistung aus der gesetzlichen Unfallversicherung bei einem Freizeitunglück wird es mit extrem hoher Wahrscheinlichkeit weiterhin nicht geben. Hiervon sind unter anderem die 306.800 Menschen betroffen, die sich im Jahr 2016 im eigenen Haushalt verletzt haben. Laut Kuratorium für Verkehrssicherheit waren gerade hier neben dem Straßenverkehr die meisten Schwerverletzten zu beklagen.

**Tipp** – Private Unfallversicherungen leisten im Gegensatz zum Gesetzgeber **auch bei einem Freizeitunglück**.

Neben einer monatlichen Rente, die den Einkommensverlust abdecken soll, decken private Versicherungen auch die teils horrenden Einmalkosten für die behindertengerechte Adaptierung der Wohnimmobilie, entsprechende Umrüstungen des KFZs oder maßgeschneiderte Heilbehelfe ab.

**Sehr gerne stellen wir für Sie eine maßgeschneiderte Absicherungslösung zusammen, die in jeder unfallbedingten Notsituation entsprechende Leistungen erbringt.**

**scfinanz**  
Versicherungsmakler  
Berater in Versicherungsangelegenheiten  
Vermögensberatung

claus.schwarz@sc-finanz.at  
Tel. 04248 33 400 | M. 0699 10 00 10 70

**LANGER MEDIEN PARTNER**

Organisation,  
Gestaltung und  
Einschaltung Ihrer  
Werbung im  
Mitteilungsblatt  
der Marktgemeinde  
Treffen.

Langer Medien Partnerin  
A. Oberdorfstraße 4  
9721 Kellerberg  
T. 0664 92 00 659  
M. office@ottillielanger.at

### Treppen wieder schön und sicher

mit neuen Stufen nach Maß!

- ✓ Stufen in Echtholz, Vinyl oder Laminat
- ✓ Ohne Rausreißen in meist nur 1 Tag
- ✓ Der gute Kern der Treppe bleibt erhalten
- ✓ Die preiswerte und langlebige Lösung
- ✓ Während der Renovierung begehbar

PORTAS-Fachbetrieb  
**Thomas Münzer - Tischlermeister**  
Gerlitzenstr. 54 - 56 • 9521 Treffen  
**0 42 48/27 93**

**PORTAS**  
Europas Renovierer Nr. 1

Besuchen Sie unsere Ausstellung • [www.muenzer.portas.at](http://www.muenzer.portas.at)

## LKW-Fahrer, m/w, für Milchsammlerwagen (Führerschein C E C95) gesucht.

Praxis von Vorteil, Voll- oder Teilzeit,  
flexible Arbeitszeit möglich.

Einsatzort – Arriach.

Entlohnung lt. Kollektivvertrag,

Überzahlung nach Vereinbarung und Zulagen.



**Taboer Erwin Transporte, Arriach**  
Tel. 0664 51 11 001 | [taboer.ke@aon.at](mailto:taboer.ke@aon.at)

# > Amtliches/Kirchliches

## Geburtstage



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

- 80 Jahre** Kuchar Siegbert, Verditz  
Mayer Sigbald, Treffen  
Wasserfaller Adolf, Winklern  
Fahlböck Johann, Treffen  
Nessmann Gertraud, Treffen
- 85 Jahre** Raimund Josef, Annenheim
- 91 Jahre** Ebner Emilie, Treffen
- 92 Jahre** Glabischnig Gertrud, Treffen
- 95 Jahre** DI Ebner Georg, Treffen  
Zernatto Grete, Treffen  
Kofler Leopoldine, Stöcklweingarten

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

## Geburten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Eltern zum freudigen Ereignis.



**Lukas**  
Sohn von Nicole Huber  
und Mario Tarmastin  
*Einöde*

Gerne veröffentlichen wir ein Foto Ihres neugeborenen Kindes. Fotos senden Sie bitte an: [treffen@ktn.gde.at](mailto:treffen@ktn.gde.at)

Liebe Leserinnen und Leser!  
Geschätzte Eltern!

Bisher haben wir den Vornamen und die Namen der Eltern samt Wohnort von Neugeborenen in der Gemeindezeitung veröffentlicht. Aufgrund von ab 25.5.2018 geltenden **neuen Datenschutzrichtlinien (Datenschutzgrundverordnung)** ist uns dies in der bisherigen Form leider nicht mehr möglich, da für die Veröffentlichung die **ausdrückliche Zustimmung der Eltern** bzw. Erziehungsberechtigten vorliegen muss.

Liebe Eltern von neugeborenen Babys – sollten Sie also die Veröffentlichung wünschen, darf ich Sie bitten, uns schriftlich ([treffen@ktn.gde.at](mailto:treffen@ktn.gde.at)) mitzuteilen, dass Sie der Veröffentlichung des Vornamens Ihres Kindes und des vollständigen Namens der Eltern (bzw. der Mutter) samt Wohnort (z. B. Töbring, Sattendorf usw.) zustimmen. Gerne können Sie uns dazu auch ein Foto übermitteln.

**Dagmar Eva Hipp**

## Hochzeit



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Brautpaaren und wünscht viel Glück für die gemeinsame Zukunft.



**31. März 2018**  
Aloysia Boonstra und  
Paulus Timmermans  
*Treffen am Ossiacher See*

**17. Mai 2018**  
Katharina Schmidt und Stefan Bacher  
*Treffen am Ossiacher See*

WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS

**BÄCKEREI  
TRAINACHER**

9521 Treffen am Ossiachersee  
Schneeweißhofweg 3  
☎ 0664 / 4833278  
[baeckerei.trainacher@gmail.com](mailto:baeckerei.trainacher@gmail.com)

**Öffnungszeiten**  
Mo-Fr von 6.00-14.00 Uhr, Sa von 6.00-12.00 Uhr  
Sonn- und Feiertags von 6.00-10.00 Uhr

**GANZJÄHRIG SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET!**

**malermeister MAIER**  
*Christian*

*Qualität mit jedem Pinselstrich!*

**10**  
JAHRE  
JUBILÄUM

Sonnenhügelweg 11  
9520 Sattendorf

Tel: 0650/658 61 51  
Fax: 04248/399 52  
E-Mail: [mmmch@aon.at](mailto:mmmch@aon.at)

## > Olympiasieger Franz Klammer bei „Guten Morgen Österreich aus Treffen“

Als Ehrengast wurde bei der ORF-Liveübertragung Guten Morgen Österreich aus Treffen der Abfahrts-Olympiasieger 1976, Franz Klammer interviewt und Bgm. Klaus Glanznig nutzte gleich die Gunst der Stunde und lud ihn ein, sich ins Ehrenbuch der Marktgemeinde Treffen einzutragen.

Der Bürgermeister, die Gemeindevertretung und das Team des Gemeindeamtes freuten sich, das österreichische Sportidol, Franz Klammer, begrüßen zu dürfen und mit ihm in lockerer Atmosphäre zu plaudern.



Vorne v.l.: Bgm. Klaus Glanznig, Olympiasieger Franz Klammer  
Hinten v.l.: GR Andreas Fillei und Sportreferent GV Otto Steiner

## > Wir gratulieren ...

### ... Sigbald Mayer zum 80. Geburtstag



Bgm. Klaus Glanznig, Sigbald Mayer und Sohn Markus Mayer

Am Ostersonntag feierte Herr Sigbald Mayer im Kreise seiner Familie seinen 80. Geburtstag und Bgm. Klaus Glanznig stellte sich persönlich als Überraschungsgast ein. Namens der Gemeinde aber auch als Freund wünschte er Sigbald Mayer alles erdenklich Gute zum Geburtstag und weiterhin viel Gesundheit und

Energie, damit er seine zahlreichen Aktivitäten noch lange ausüben kann. In sehr persönlichen Worten dankte der Bürgermeister für dessen ehrenamtlichen Einsatz im Vereinsleben in der Marktgemeinde Treffen, besonders im Judo Club des SV Treffen. Für dieses Engagement wurde Sigbald Mayer ja mit der höchsten Auszeichnung des Landes, mit dem Kärntner Lorbeer in Gold, mit Brillanten geehrt.

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See schließt sich den Wünschen des Bürgermeisters an und wünscht nochmals alles Gute zum Geburtstag und weiterhin viel Gesundheit.



Malermester Christian Maier mit Gattin Sabine und Bgm. Klaus Glanznig mit dem Team des Malereibetriebes Maier in Sattendorf

### ... Herrn Malermester Christian Maier zum 10-jährigen Firmenjubiläum

Schon früh begann sich Christian Maier für den Beruf des Malers zu interessieren und begann so am 19.07.1982 mit seiner Lehre als Maler- und Anstreicher bei der Fa. Steiner/Musil. Nach 26 jähriger, erfüllender Tätigkeit entschloss er sich den Schritt in die Selbstständigkeit zu wagen und gründete am 1.04.2008 sein eigenes Unternehmen in Sattendorf. Auch sein Bruder Friedhelm Maier ist schon seit Anfang an dabei und feiert im August 2018 ebenfalls sein 10-jähriges Jubiläum als Mitarbeiter der Firma Maier.

Nach 10 Jahren umfasst der Betrieb heute 12 Mitarbeiter/innen, ohne die es lt. Hrn. Maier nicht möglich wäre, den Betrieb so erfolgreich zu führen. Er bedankt sich daher bei seinem Team und bei allen Kunden und Auftraggebern und freut sich auf die weitere erfolgreiche Zusammenarbeit.

Bgm. Klaus Glanznig gratulierte namens der Marktgemeinde Treffen a. O. und wünscht weiterhin viel Erfolg.

# Miele

Ihr Miele Center in Villach für  
Verkauf, Kundendienst und Ersatzteile

CENTER ● OLSACHER

Telefon-Hotline 04242 / 340 00

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach  
www.mielecenter.at



Für Sie im Einsatz!  
Andreas Duschnig  
Tel. 0699/12420010

Leave stress and be in nature with us!

## Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiachersee!



9520 Annenheim – Kärnten

Seeuferstraße 109

T: +43 4248 2757

www.camping-ossiachersee.at  
office@camping-ossiachersee.at



### Lesung mit Musik am See

der in Wien lebenden Kärntnerin und Autorin

**Anita C. Schaub**

aus ihrem brandneuen Buch **Sommer der Poetinnen**



Workshop mit der Autorin

**Anita C. Schaub**

*Gesang: Elisabeth Monder*

**Samstag, 30. Juni 2018, 19.30 Uhr**  
am Strand im CampingBad Ossiachersee

Im Anschluss geselliges Beisammensein, Büchertisch –  
und gerne auch Widmungen!

Eintritt frei!

(Bei Schlechtwetter findet die Lesung im Saunahaus statt.)

### Kreatives Schreiben am See

**Sonntag, 1. Juli 2018, 10.00 – 16.00 Uhr**  
im CampingBad Ossiachersee

**Zielgruppe:** Für alle, die Lust haben, in und mit der Natur zu  
schreiben – Vorkenntnisse nicht nötig.

TeilnehmerInnenzahl: Max. 8 – Anmeldung erbeten!

Mitzubringen sind lediglich Papier und Schreibzeug –

unseren Gästen entehen keine Kosten! (Bei Schlechtwetter  
findet der Workshop im Saunahaus statt.)

**Wir freuen uns auf Anmeldungen!**



Besuchen Sie uns ...

♥ zur **Sonnwendfeier**

am Donnerstag, den 21. Juni 2018,  
ab 18.00 Uhr

Jagdhornbläsergruppe Landskron,  
Jägersängerrunde Arriach, Die Sasaka

♥ zum **Almkirchtag**

am Sonntag, 1. Juli 2018, ab 11.00 Uhr

*Familie Peterneß*  
T. 04248/2889  
M. 0699/11421144

*Pöllingerhütte auf der Gerlitzen | Pölling 18, 9521 Treffen am Ossiacher See*

